ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION
DES DOCUMENTS “C”

Dossier C (81) 1885

Vol. 1981/0117

Historical Archives of the European Commission

Disclaimer

- Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1) modifié en dernier lieu par le règlement (UE) 2015/496 du Conseil du 17 mars 2015 (JO L79 du 25. 3.2015, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement ou sont considérés déclassifiés conformément aux articles 26(3) et 59(2) de la décision (UE, Euratom) 2015/444 de la Commission du 13 mars 2015 concernant les règles de sécurité aux fins de la protection des informations classifiées de l'Union européenne.
- In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as last amended by Council Regulation (EU) 2015/496 of 17 March 2015 (OJ L 79, 27.3.2015, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation or are considered declassified in conformity with Articles (26.3) and 59(2) of the Commission Decision (EU, Euratom) 2015/444 of 13 March 2015 on the security rules for protecting EU classified information.
- In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EU) Nr. 2015/496 vom 17. März 2015 (ABl. L 79 vom 25.3.2015, S. 1), ist dieser Akt der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlusssachen in diesem Akt in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben; beziehungsweise werden sie auf Grundlage von Artikel 26(3) und 59(2) der Entscheidung der Kommission (EU, Euratom) 2015/444 vom 13. März 2015 über die Sicherheitsvorschriften für den Schutz von EU-Verschlusssachen als herabgestuft angesehen.

COMMISSION
DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

Secrétariat général

C(81) 1885

Bruxelles, le 2 décembre 1981

Note pour MM. les Membres de la Commission

Procédure écrite

E/1527/81

DELAI: MERCREDI 9 DECEMBRE 1981 - 12 H.

Observations éventuelles:
à M. WEHRENS (tél. 2362) tél. secr. 2363, bureau Berl. 11/100

Objet : VIANDES FRAICHES : conditions sanitaires pour l'importation en provenance de Pologne

Proposition de M. DALSAGER

DECISION PROPOSEE :

- approuver le projet de décision de la Commission concernant les conditions de police sanitaire et la certification sanitaire requises pour les importations de viandes fraîches en provenance de Pologne.

Commentaire :

Le présent projet a pour objet d'autoriser sous certaines conditions l'importation dans les Etats membres de viandes fraîches en provenance de Pologne.

Le Comité vétérinaire permanent a émis un avis favorable. Le Représentant belge s'est abstenu en raison du caractère obligatoire de l'article 1er. Le Représentant danois veut la même dérogation que pour l'Irlande.

p.j. :

Copie à : MM. VILLAIN
Sir Roy DENMAN
EHLERMANN

E. NOEL
Secrétaire général

Historical Archives of the European Commission

Historical Archives of the European Commission

NOTE DU SECRETARIAT GENERAL

PREPARATION DU DOCUMENT

I. Direction générale responsable : AGRICULTURE

Services associés :

- pour accord -

D.G. des Relations extérieures : accord

- pour avis -

Service juridique : avis favorable (sous réserve d'une dernière vérification du texte).

II. Langue (original : E)

Historical Archives of the European Commission

Historical Archives of the European Commission

COMMISSION
DES
COMMUNAUTES EUROPEENNES

Direction Générale de l'Agriculture

PROJET DE
DECISION DE LA COMMISSION
du

concernant les conditions de police sanitaire et la certification sanitaire requises pour les importations de viandes fraîches en provenance de POLOGNE

(COMMUNICATION DE M. DALSAGER A LA COMMISSION)

Historical Archives of the European Commission

Historical Archives of the European Commission

NOTE EXPLICATIVE

La directive 72/462/CEE du Conseil indique les conditions de base qui doivent être appliquées par les Etats membres en autorisant les importations d'animaux vivants des espèces bovine et porcine et des viandes fraîches des animaux des espèces bovine, porcine, ovine, caprine et de solipèdes domestiques en provenance des pays tiers.

Par décision de la Commission, il est nécessaire de déterminer les conditions sanitaires et la certification sanitaire pour les viandes fraîches.

La situation sanitaire en Pologne peut être favorablement comparée avec la plupart des Etats membres.

Les détails de la proposition correspondent approximativement aux règles existant dans la plupart des Etats membres. Les Etats membres qui bénéficient de dérogations dans les échanges intracommunautaires ont reçu la possibilité d'appliquer des mesures parallèles jusqu'à ce qu'intervienne un réexamen général au plus tard le 1er juillet 1982.

Historical Archives of the European Commission

PROJET DE

DECISION DE LA COMMISSION

du

concernant les conditions de santé animale et la certification vétérinaire pour les importations de viandes fraîches en provenance de POLOGNE

LA COMMISSION DES COMMUNAUTES EUROPEENNES,

vu le traité instituant la Communauté économique européenne,

vu la directive 72/462/CEE du Conseil, du 12 décembre 1972, concernant des problèmes sanitaires et de police sanitaire lors de l'importation d'animaux des espèces bovine et porcine et des viandes fraîches en provenance des pays tiers (1), modifiée en dernier lieu par la directive 77/98/CEE (2), et notamment son article 16,

considérant qu'il est nécessaire d'établir des conditions sanitaires pour l'importation de viandes fraîches en provenance de Pologne;

considérant qu'à la suite d'une mission vétérinaire de la Communauté, il apparaît que la situation sanitaire en Pologne est favorablement comparable avec celle de la plupart des Etats membres de la Communauté, en particulier en ce qui concerne les maladies transmissibles par la viande;

considérant, en outre, que les autorités vétérinaires responsables de Pologne ont confirmé que la Pologne est indemne depuis au moins 12 mois de peste bovine, de fièvre aphteuse à virus exotique, de fièvre aphteuse à virus classique, de peste porcine africaine, de paralysie contagieuse porcine (maladie de Teschen) et de maladie vésiculeuse de porc et qu'aucune vaccination n'a été pratiquée contre ces maladies pendant ce même délai, à l'exception de fièvre aphteuse à virus classique et de peste porcine classique;

considérant qu'il existe en Pologne des animaux vaccinés contre la fièvre aphteuse et la peste porcine classique;

considérant que les autorités vétérinaires responsables de Pologne se sont engagées à notifier à la Commission des Communautés européennes et aux Etats membres, par telex ou télégramme, dans un délai de 24 heures au plus tard suivant la confirmation de l'apparition des maladies mentionnées ci-dessus ou de l'adoption de la vaccination contre elle;

---

(1) J.O. L 302 du 31.12.1972, p. 28
(2) J.O. L 26 du 31.01.1977, p. 81

Historical Archives of the European Commission

Historical Archives of the European Commission

considérant que les conditions sanitaires et la certification sanitaire doivent être adaptées en tenant compte de la situation sanitaire du pays tiers considéré;

considérant que certains Etats membres bénéficient de dispositions spéciales dans les échanges intracommunautaires en raison de leurs situations sanitaires particulières relatives à la fièvre aphteuse et à la peste porcine et doivent être également autorisés à appliquer des dispositions particulières pour les importations en provenance des pays tiers; considérant que ces dispositions doivent être au moins aussi strictes que celles qu'appliquent ces mêmes Etats membres dans les échanges intracommunautaires;

considérant qu'il sera nécessaire de réexaminer la présente décision avant le 1er juillet 1982 en vue de l'adapter aux règles communautaires concernant le contrôle et l'éradication de la fièvre aphteuse et de la peste porcine dans la Communauté;

considérant que les mesures prévues par la présente décision sont conformes à l'avis du Comité Vétérinaire Permanent;

A ARRETE LA PRESENTE DECISION :

Article premier

1. Les Etats membres autorisent l'importation des catégories suivantes de viandes fraîches en provenance de la Pologne :

   a) viandes fraiches d'animaux domestiques des espèces bovine, porcine, ovine et caprine, remplissant les garanties prévues par le certificat sanitaire qui est établi conformément à l'annexe A et qui doit accompagner l'envoi;

   b) viandes fraîches de solipèdes domestiques remplissant les garanties prévues par le certificat sanitaire qui est établi conformément à l'annexe B et qui doit accompagner l'envoi.

2. Les Etats membres n'autorisent pas l'importation des catégories de viandes fraîches en provenance de la Pologne autres que celles mentionnées au paragraphe 1.

Historical Archives of the European Commission

Article 2

1. Jusqu'à l'adoption par le Conseil d'une réglementation concernant la lutte contre la fièvre aphteuse et son éradication dans la Communauté et tout en continuant d'interdire la vaccination contre la fièvre aphteuse, l'Irlande et le Royaume-Uni pour l'Irlande du Nord peuvent, en ce qui concerne les viandes fraîches d'animaux des espèces bovine, porcine, ovine et caprine visées à l'article 1er, paragraphe 1, sous a), maintenir leurs règles nationales de police sanitaire relatives à la protection contre la fièvre aphteuse.

2. Tout en demeurant officiellement indemnes de peste porcine, le Danemark, l'Irlande et le Royaume-Uni peuvent en ce qui concerne la viande fraîche de porc visée à l'article 1, paragraphe 1, sous a), maintenir leur législation nationale en matière de protection contre la peste porcine.

Article 3

La présente décision n'est pas applicable aux importations de glandes et d'organes autorisées par le pays de destination en vue de leur utilisation par l'industrie pharmaceutique.

Article 4

La présente décision sera réexaminée en vue de son adaptation aux dispositions communautaires relatives à la lutte contre la fièvre aphteuse et la peste porcine et à leur éradication à l'intérieur de la Communauté.

Article 5

La présente décision est applicable à compter du 1er juillet 1982.

Article 6

Les Etats membres sont destinataires de la présente décision.

Fait à Bruxelles, le

Par la Commission

Historical Archives of the European Commission

ANNEXE A

CERTIFICAT SANITAIRE

relatif à des viandes fraîches (1) d'animaux domestiques des espèces bovine, porcine, ovine et caprine destinées à la Communauté économique européenne

Pays de destination .....

Numéro de référence du certificat de salubrité (2) .....

Pays expéditeur : POLOGNE

Ministère .....

Service .....

Référence .....
(facultatif)

I. Identification des viandes

Viandes de .....
(espèce animale)

Nature des pièces .....

Nature de l'emballage .....

Nombre de pièces ou d'unités d'emballage .....

Poids net .....

II. Provenance des viandes

Adresse(s) et numéro(s) d'agrément vétérinaire (2) de l'(des) abattoir(s) agréé(s) .....

.....

Adresse(s) et numéro(s) d'agrément vétérinaire (2) de l'(des) atelier(s) de découpe agréé(s) .....

.....

III. Destination des viandes

Les viandes sont expédiées de .....
(lieu d'expédition)

à .....
(pays et lieu de destination)

par le moyen de transport suivant (3) .....

Nom et adresse de l'expéditeur .....

.....

Nom et adresse du destinataire .....

.....

Historical Archives of the European Commission

Historical Archives of the European Commission

IV. Attestation sanitaire

Le vétérinaire officiel soussigné certifie :

1. que les viandes fraîches désignées ci-dessus proviennent :

- d'animaux ayant séjourné sur le territoire Pologne pendant au moins les trois mois précédant leur abattage ou depuis leur naissance lorsqu'il s'agit d'animaux âgés de moins de trois mois,

- d'animaux ayant appartenu à des cheptels n'ayant accusé aucun cas de fièvre aphteuse au cours des trente jours précédents et autour desquels aucun cas de fièvre aphteuse n'a été constaté depuis 30 jours dans un rayon de 10 kilomètres,

- d'animaux ayant été transportés à l'abattoir agréé(2), sans entrer en contact avec des animaux ne remplissant pas les conditions exigées pour l'exportation de leur viande vers la Communauté, étant entendu que si ces animaux ont emprunté un moyen de transport, celui-ci a été nettoyé et désinfecté avant le chargement,

- d'animaux qui ont été soumis, à l'abattoir et au cours des vingt-quatre heures précédant leur abattage, à l'inspection sanitaire ante mortem visée au chapitre V de l'annexe B de la directive 72/462/CEE et qui n'ont présenté aucun symptôme de la fièvre aphteuse,

- en ce qui concerne la viande fraîche porcine, d'animaux provenant d'exploitations dans lesquelles n'a été constaté aucun foyer de maladie vésiculeuse du porc au cours des 30 jours (ou de peste porcine au cours des 40 jours) précédents et autour desquelles dans un rayon de 10 km, aucun cas de ces maladies n'a été constaté depuis 30 jours,

Historical Archives of the European Commission

Historical Archives of the European Commission

- en ce qui concerne la viande fraîche porcine, d'animaux n'ayant pas appartenu à des cheptels soumis, pour des raisons sanitaires, à des mesures d'interdiction prises à la suite d'un cas de brucellose porcine au cours des six semaines précédentes,

- en ce qui concerne la viande fraîche ovine et caprine, d'animaux n'ayant pas appartenu à un cheptel soumis, pour des raisons sanitaires, à des mesures d'interdiction prises à la suite d'un cas de brucellose ovine ou caprine au cours des six semaines précédentes;

2. que les viandes désignées ci-dessus proviennent d'un ou de plusieurs établissements dans lesquels, après qu'un cas de fièvre aphteuse a été constaté, la préparation ultérieure de viandes destinées à l'exportation vers la Communauté n'a été autorisée qu'après l'abattage de tous les animaux présents, l'élimination de toutes les viandes, ainsi que le nettoyage et la désinfection totale des établissements sous le contrôle d'un vétérinaire officiel.

Fait à ....., le .....

.....
(signature du vétérinaire officiel)

CACHET

Historical Archives of the European Commission

---

(1) Par viandes fraîches on entend toutes les parties propres à la consommation humaine d'animaux domestiques appartenant aux espèces bovine, porcine, ovine et caprine, n'ayant subi aucun traitement de nature à assurer leur conservation; toutefois, les viandes traitées par le froid sont à considérer comme fraîches.

(2) Indication facultative lorsque le pays destinataire autorise, en application de l'article 19 paragraphe a) de la directive 72/462/CEE, l'importation de viandes fraîches pour des usages autres que la consommation humaine.

(3) Pour les wagons et les camions, indiquer le numéro d'immatriculation, pour les avions le numéro de vol et pour les bateaux le nom.

ANNEXE B

CERTIFICAT SANITAIRE

relatif à des viandes fraîches (1) de solipèdes domestiques
destinées à la Communauté économique européenne

Pays de destination .....

Numéro de référence du certificat de salubrité (2) .....

Pays expéditeur : POLOGNE

Ministère .....

Service .....

Référence .....
(facultatif)

I. Identification des viandes

Viandes de SOLIPEDES.DOMESTIQUES.....
(espèce animale)

Nature des pièces .....

Nature de l'emballage .....

Nombre de pièces ou d'unités d'emballage .....

Poids net .....

II. Provenance des viandes

Adresse(s) et numéro(s) d'agrément vétérinaire (2) de l'(des) abattoir(s) agréé(s) .....

.....

Adresse(s) et numéro(s) d'agrément vétérinaire (2) de l'(des) atelier(s) de découpe agréé(s) .....

.....

III. Destination des viandes

Les viandes sont expédiées de .....
(lieu d'expédition)

à .....
(pays et lieu de destination)

par le moyen de transport suivant (3) .....

Nom et adresse de l'expéditeur .....

.....

Nom et adresse du destinataire .....

.....

Historical Archives of the European Commission

IV. Attestation sanitaire

Le vétérinaire officiel soussigné certifie que les viandes désignées ci-dessus proviennent d'animaux ayant séjourné sur le territoire de la Pologne pendant au moins les trois mois précédant leur abattage ou depuis leur naissance lorsque les animaux sont âgés de moins de trois mois.

Fait à ....., le .....

.....
(signature du vétérinaire officiel)

CACHET

Historical Archives of the European Commission

(1) Par viandes fraîches on entend toutes les parties propres à la consommation humaine de solipèdes domestiques, n'ayant subi aucun traitement de nature à assurer leur conservation; toutefois, les viandes traitées par le froid sont à considérer comme fraîches.

(2) Indication facultative lorsque le pays destinataire autorise, en application de l'article 19 paragraphe a) de la directive 72/462/CEE, l'importation de viandes fraîches pour des usages autres que la consommation humaine.

(3) Pour les wagons et les camions, indiquer le numéro d'immatriculation, pour les avions le numéro de vol et pour les bateaux le nom.

COMMISSION
DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

Secrétariat général

C(81) 1885

TEXTE D

Bruxelles, le 2 décembre 1981

Note pour MM. les Membres de la Commission

Procédure écrite E/1527/81

DELAI: MERCREDI 9 DECEMBRE 1981 - 12 H.

Observations éventuelles:
à M. WEHRENS (tél. 2362) tél. secr. 2363, bureau Berl. 11/100

Objet : VIANDES FRAICHES : conditions sanitaires pour l'importation en provenance de Pologne

Proposition de M. DALSAGER

DECISION PROPOSEE :

- approuver le projet de décision de la Commission concernant les conditions de police sanitaire et la certification sanitaire requises pour les importations de viandes fraîches en provenance de Pologne.

Commentaire :

Le présent projet a pour objet d'autoriser sous certaines conditions l'importation dans les Etats membres de viandes fraîches en provenance de Pologne.

Le Comité vétérinaire permanent a émis un avis favorable. Le Représentant belge s'est abstenu en raison du caractère obligatoire de l'article 1er. Le Représentant danois veut la même dérogation que pour l'Irlande.

p.j. :

Copie à : MM. VILLAIN
Sir Roy DENMAN
EHLERMANN

E. NOEL
Secrétaire général

Historical Archives of the European Commission

Historical Archives of the European Commission

NOTE DU SECRETARIAT GENERAL

PREPARATION DU DOCUMENT

I. Direction générale responsable : AGRICULTURE

Services associés :

- pour accord -

D.G. des Relations extérieures : accord

- pour avis -

Service juridique : avis favorable (sous réserve d'une dernière vérification du texte).

II. Langue (original : E)

Historical Archives of the European Commission

KOMMISSION
DER
EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

Generaldirektion Landwirtschaft

VI/B/4

3102/VI/81-DE Rev. 1
Orig.: EN

Kl. Nr. 64.232

Historical Archives of the European Commission

ENTWURF

ENTSCHEIDUNG DER KOMMISSION

vom

über die viehseuchenrechtlichen Bedingungen und die tierärztliche Beurkundung bei der Einfuhr von frischem Fleisch aus POLEN

(Mitteilung von Herrn DALSAGER an die Kommission)

ERLÄUTERUNG

Die Richtlinie des Rates 72/462/EWG legt die grundsätzlichen Bedingungen fest, die die Mitgliedstaaten bei der Zulassung der Einfuhr von Rindern und Schweinen und von frischem Fleisch von Rindern, Schweinen, Schafen, Ziegen und als Haustiere gehaltenen Einhufern aus Drittländern anzuwenden haben.

Es ist notwendig, durch eine Entscheidung der Kommission die tierseuchenrechtlichen Bedingungen und die tierärztliche Beurkundung für frisches Fleisch festzulegen.

Die Tierseuchenlage in Polen kann im Vergleich mit den meisten Mitgliedstaaten als günstig bezeichnet werden.

Die Einzelheiten dieses Vorschlags kommen den bestehenden Regelungen der meisten Mitgliedstaaten sehr nahe. Diejenigen Mitgliedstaaten, die in den Genuss von Ausnahmebewilligungen beim innergemeinschaftlichen Handelsverkehr kommen, dürfen gleichartige Massnahmen anwenden bis eine allgemeine Überprüfung stattfindet, jedoch bis spätestens zum 1. Juli 1982.

Historical Archives of the European Commission

ENTWURF

ENTSCHEIDUNG DER KOMMISSION

vom

über die viehseuchenrechtlichen Bedingungen und die tierärztliche Beurkundung bei der Einfuhr von frischem Fleisch aus POLEN

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN -

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Richtlinie 72/462/EWG des Rates vom 12. Dezember 1972 zur Regelung viehseuchenrechtlicher und gesundheitlicher Fragen bei der Einfuhr von Rindern und Schweinen und von frischem Fleisch aus Drittländern (1), zuletzt geändert durch die Richtlinie 77/98/EWG (2), insbesondere auf Artikel 16,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Die viehseuchenrechtlichen Bedingungen für die Einfuhr von frischem Fleisch aus Polen sind festzulegen.

Aufgrund einer tierärztlichen Informationsreise der Gemeinschaft hat sich gezeigt, dass die Tierseuchenlage in Polen im Vergleich mit den meisten Ländern der Gemeinschaft als günstig zu bezeichnen ist, insbesondere was die durch Fleisch übertragbaren Krankheiten anbelangt.

Darüber hinaus haben die zuständigen Veterinärbehörden Polens versichert, dass Polen seit über 12 Monaten frei ist von Rinderpest, exotischer Maul- und Klauenseuche, klassischer Maul- und Klauenseuche, klassischer Schweinepest, afrikanischer Schweinepest, ansteckender Schweinelähme (Teschener Krankheit) und vesikulärer Schweinekrankheit und dass gegen diese Krankheiten, ausser gegen klassische Maul- und Klauenseuche und klassische Schweinepest, während dieser Zeit keine Schutzimpfungen vorgenommen wurden. Tiere, die gegen Maul- und Klauenseuche und klassische Schweinepest geimpft wurden, sind jedoch in Polen vorhanden.

Die zuständigen Veterinärbehörden Polens haben sich verpflichtet, der Kommission der Europäischen Gemeinschaften und den Mitgliedstaaten durch Fernschreiben oder Telegramm innerhalb von 24 Stunden das Auftreten einer der obengenannten Krankheiten oder eine Änderung in den Impfmassnahmen dagegen mitzuteilen.

(1) ABl. Nr. L 302 vom 31.12.1972, S. 28.
(2) ABl. Nr. L 26 vom 31. 1.1977, S. 81.

Historical Archives of the European Commission

Die viehseuchenrechtlichen Bedingungen und die tierärztliche Beurkundung müssen entsprechend der Tierseuchenlage des betreffenden Drittlandes festgelegt werden.

Bestimmte Mitgliedstaaten kommen infolge ihrer besonderen Lage hinsichtlich der Maul- und Klauenseuche und Schweinepest in den Genuss von besonderen Massnahmen im innergemeinschaftlichen Handelsverkehr und müssen daher berechtigt sein, besondere Massnahmen bei der Einfuhr aus Drittländern anzuwenden; diese Massnahmen müssen jedoch zumindest so streng sein wie diejenigen, die dieselben Mitgliedstaaten beim innergemeinschaftlichen Handelsverkehr anwenden.

Es ist notwendig, diese Entscheidung im Hinblick auf eine Anpassung an Gemeinschaftsvorschriften zur Bekämpfung und Tilgung der Maul- und Klauenseuche und Schweinepest innerhalb der Gemeinschaft zu überprüfen.

Die in dieser Entscheidung vorgesehenen Massnahmen entsprechen der Stellungnahme des Ständigen Veterinärausschusses -

HAT FOLGENDE ENTSCHEIDUNG ERLASSEN:

Artikel 1

(1) Die Mitgliedstaaten gestatten die Einfuhr von frischem Fleisch der nachstehend aufgeführten Kategorien aus Polen:

a) frisches Fleisch von Haustieren der Gattungen Rind, Schwein, Schaf und Ziege, das den Garantien im Tiergesundheitszeugnis gemäss Anhang A dieser Entscheidung entspricht; das Tiergesundheitszeugnis muss die Fleischsendung begleiten.

b) frisches Fleisch von Einhufern, die als Haustiere gehalten werden, das den Garantien im Tiergesundheitszeugnis gemäss Anhang B dieser Entscheidung entspricht; das Tiergesundheitszeugnis muss die Fleischsendung begleiten.

(2) Die Mitgliedstaaten gestatten keine Einfuhr anderer Kategorien von frischem Fleisch aus Polen als die in Absatz 1 aufgeführten.

Historical Archives of the European Commission

Artikel 2

(1) Bis zum Erlass von Rechtsvorschriften zur Bekämpfung und Ausmerzung der Maul- und Klauenseuche in der Gemeinschaft durch den Rat und bei Beibehaltung des Verbots der Impfung gegen Maul- und Klauenseuche in ihren Ländern können Irland und das Vereinigte Königreich, sofern es sich um Nordirland handelt, in bezug auf frisches Fleisch von Rindern, Schweinen, Schafen und Ziegen nach Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a) einzelstaatliche viehseuchenrechtliche Bestimmungen gegen die Einschleppung der Maul- und Klauenseuche aufrechterhalten.

(2) Solange Dänemark, Irland und das Vereinigte Königreich amtlich frei von Schweinepest sind, können sie für Schweinefleisch nach Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a) einzelstaatliche viehseuchenrechtliche Bestimmungen gegen die Einschleppung von Schweinepest aufrechterhalten.

Artikel 3

Diese Entscheidung gilt nicht für die Einfuhr von Drüsen und Organen, die vom Bestimmungsland für Zwecke der Herstellung von Arzneimitteln genehmigt wird.

Artikel 4

Diese Entscheidung wird zum Zweck der Anpassung an Gemeinschaftsvorschriften zur Bekämpfung und Tilgung der Maul- und Klauenseuche und der Schweinepest in der Gemeinschaft überprüft.

Artikel 5

Diese Entscheidung gilt ab 1. Juli 1982.

Artikel 6

Diese Entscheidung ist an alle Mitgliedstaaten gerichtet.

Brüssel, den

Für die Kommission

Historical Archives of the European Commission

ANHANG A

TIERGESUNDHEITSZEUGNIS

für frisches Fleisch (1) von Haustieren der Gattungen Rind, Schwein, Schaf und Ziege, das zum Versand nach der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft bestimmt ist

Bestimmungsland.....

Nr. der Genusstauglichkeitsbescheinigung (2).....

Versandland: POLEN

Zuständiges Ministerium.....

Ausstellende Behörde.....

Bezug .....
(fakultativ)

I. Angaben zur Identifizierung des Fleisches:

Fleisch von.....
(Tierart)

Art der Teilstücke.....

Art der Verpackung.....

Zahl der Teile oder Packstücke.....

Eigengewicht.....

II. Herkunft des Fleisches:

Anschrift(en) und Veterinärkontrollnummer(n) (2) des/der zugelassenen Schlachthofes/Schlachthöfe.....
.....

Anschrift(en) und Veterinärkontrollnummer(n) (2) des/der zugelassenen Zerlegungsbetriebe(s).....
.....

III. Bestimmung des Fleisches:

Das Fleisch wird versandt von.....
(Versandort)

nach.....
(Bestimmungsort und -land)

mit folgendem Beförderungsmittel (3).....

Name und Anschrift des Versenders.....
.....

Name und Anschrift des Empfängers.....
.....

Historical Archives of the European Commission

IV. Gesundheitsbescheinigung

Der unterzeichnete amtliche Tierarzt bescheinigt folgendes:

1. Das vorstehend beschriebene frische Fleisch stammt von

- Tieren, die vor dem Schlachten mindestens drei Monate lang bzw. - im Fall von unter drei Monate alten Tieren - seit ihrer Geburt in Polen gehalten worden sind;

- Tieren aus Betrieben, in denen in den letzten 30 Tagen kein Fall von Maul- und Klauenseuche aufgetreten und wo in einem Umkreis von 10 km in den letzten 30 Tagen kein Fall von Maul- und Klauenseuche vorgekommen ist;

- Tieren, die zu dem betreffenden zugelassenen Schlachthof (2) gebracht worden sind, ohne mit Tieren in Berührung gekommen zu sein, die die Bedingungen für eine Ausfuhr ihres Fleisches nach der Gemeinschaft nicht erfüllen. Ist die Beförderung in einem Transportmittel erfolgt, so muss dieses vor dem Beladen gereinigt und desinfiziert worden sein;

- Tieren, die 24 Stunden vor der Schlachtung der Schlachttieruntersuchung gemäss Kapitel V des Anhangs B der Richtlinie 72/462/EWG im Schlachthof selbst unterzogen worden sind und die keine Anzeichen von Maul- und Klauenseuche aufgewiesen haben;

- Tieren, die - im Fall von frischem Schweinefleisch - aus Betrieben stammen, in denen seit mindestens 30 Tagen kein Fall von vesikulärer Schweinekrankheit oder seit mindestens 40 Tagen kein Fall von Schweinepest und in deren Umkreis von 10 km seit mindestens 30 Tagen kein Fall dieser Krankheiten aufgetreten ist;

- Tieren, die - im Fall von frischem Schweinefleisch - nicht aus einem Betrieb stammen, der aus seuchenrechtlichen Gründen infolge des Auftretens von Schweinebrucellose in den letzten sechs Wochen gesperrt gewesen ist;

Historical Archives of the European Commission

- Tieren, die - im Fall von frischem Schaf- und Ziegenfleisch - nicht aus einem Betrieb stammen, der aus seuchenrechtlichen Gründen infolge des Auftretens von Schaf- oder Ziegenbrucellose in den letzten sechs Wochen gesperrt gewesen ist.

2. Das frische Fleisch wurde in einem Betrieb oder in Betrieben gewonnen, in welchem/welchen, wenn ein Fall von Maul- und Klauenseuche festgestellt wird, die weitere Bearbeitung von Fleisch zur Ausfuhr nach der Gemeinschaft erst wieder genehmigt wird, nachdem alle dort befindlichen Tiere geschlachtet, sämtliches Fleisch beseitigt und der Betrieb oder die Betriebe unter Aufsicht eines amtlichen Tierarztes vollkommen gereinigt und entseucht worden ist/sind.

Ausgefertigt in..... am.....

Siegel

.....
(Unterschrift des amtlichen Tierarztes)

---

(1) Frisches Fleisch - alle zum Genuss für den Menschen geeigneten Teile von Haustieren der Gattungen Rind, Schwein, Schaf und Ziege, die keiner auf ihre Haltbarkeit einwirkenden Behandlung unterzogen worden sind. Als frisch gilt jedoch auch Fleisch, das einer Kältebehandlung unterzogen worden ist.

(2) Fakultativ, wenn das Bestimmungsland die Einfuhr von frischem Fleisch zu anderen Zwecken als zum menschlichen Genuss unter Anwendung von Artikel 19Buchstabe a) der Richtlinie 72/462/EWG genehmigt hat.

(3) Bei Eisenbahnwaggons oder Lastwagen sind jeweils die Registriernummern, bei Flugzeugen die Flugnummer und bei Schiffen der Schiffsname anzugeben.

Historical Archives of the European Commission

ANHANG B

TIERGESUNDHEITSZEUGNIS

für frisches Fleisch (1) von Einhufern, die als Haustiere gehalten werden, das zum Versand nach der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft bestimmt ist

Bestimmungsland.....

Nr. der Genusstauglichkeitsbescheinigung (2).....

Versandland: POLEN

Zuständiges Ministerium.....

Ausstellende Behörde.....

Bezug .....
(fakultativ)

I. Angaben zur Identifizierung des Fleisches:

Fleisch von Einhufern, die als Haustiere gehalten werden.....
(Tierart)

Art der Teilstücke.....

Art der Verpackung.....

Zahl der Teile oder Packstücke.....

Eigengewicht.....

II. Herkunft des Fleisches:

Anschrift(en) und Veterinärkontrollnummer(n) (2) des/der zugelassenen Schlachthofes/Schlachthöfe.....
.....

Anschrift(en) und Veterinärkontrollnummer(n) (2) des/der zugelassenen Zerlegungsbetriebe(s).....
.....

III. Bestimmung des Fleisches:

Das Fleisch wird versandt von.....
(Versandort)

nach.....
(Bestimmungsort und -land)

mit folgendem Beförderungsmittel (3).....

Name und Anschrift des Versenders.....
.....

Name und Anschrift des Empfängers.....
.....

Historical Archives of the European Commission

IV. Gesundheitsbescheinigung

Der unterzeichnete amtliche Tierarzt bescheinigt folgendes:

Das vorstehend beschriebene frische Fleisch stammt von Tieren, die vor dem Schlachten mindestens drei Monate lang bzw. - im Fall von unter drei Monate alten Tieren - seit ihrer Geburt in Polen gehalten worden sind.

Siegel

Ausgefertigt in..... am.....

.....
(Unterschrift des amtlichen Tierarztes)

Historical Archives of the European Commission

---

(1) Frisches Fleisch - alle zum Genuss für den Menschen geeigneten Teile von Einhufern, die als Haustiere gehalten werden, die keiner auf ihre Haltbarkeit einwirkenden Behandlung unterzogen worden sind. Als frisch gilt jedoch auch Fleisch, das einer Kältebehandlung unterzogen worden ist.

(2) Fakultativ, wenn das Bestimmungsland die Einfuhr von frischem Fleisch zu anderen Zwecken als zum menschlichen Genuss unter Anwendung von Artikel 19 Buchstabe a) der Richtlinie 72/462/EWG genehmigt hat.

(3) Bei Eisenbahnwaggons oder Lastwagen sind jeweils die Registriernummern, bei Flugzeugen die Flugnummer und bei Schiffen der Schiffsname anzugeben.

COMMISSION
DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

Secrétariat général

C(81) 1885

TEXTE E

Bruxelles, le 2 décembre 1981

Note pour MM. les Membres de la Commission

Procédure écrite E/1527/81

DELAI: MERCREDI 9 DECEMBRE 1981 - 12 H.

Observations éventuelles:
à M. WEHRENS (tél. 2362) tél. secr. 2363, bureau Berl. 11/100

Objet : VIANDES FRAICHES : conditions sanitaires pour l'importation en provenance de Pologne

Proposition de M. DALSAGER

DECISION PROPOSEE :

- approuver le projet de décision de la Commission concernant les conditions de police sanitaire et la certification sanitaire requises pour les importations de viandes fraîches en provenance de Pologne.

Commentaire :

Le présent projet a pour objet d'autoriser sous certaines conditions l'importation dans les Etats membres de viandes fraîches en provenance de Pologne.

Le Comité vétérinaire permanent a émis un avis favorable. Le Représentant belg s'est abstenu en raison du caractère obligatoire de l'article 1er. Le Représentant danois veut la même dérogation que pour l'Irlande.

p.j. :

Copie à : MM. VILLAIN
Sir Roy DENMAN
EHLERMANN

E. NOEL
Secrétaire général

Historical Archives of the European Commission

NOTE DU SECRETARIAT GENERAL

PREPARATION DU DOCUMENT

I. Direction générale responsable : AGRICULTURE

Services associés :

- pour accord -

D.G. des Relations extérieures : accord

- pour avis -

Service juridique : avis favorable (sous réserve d'une dernière vérification du texte).

II. Langue (original : E)

Historical Archives of the European Commission

Historical Archives of the European Commission

COMMISSION

OF THE

EUROPEAN COMMUNITIES

Directorate-General for Agriculture

DRAFT

COMMISSION DECISION

of

concerning animal health conditions and veterinary certification for imports of fresh meat from POLAND

(COMMUNCIATION FROM MR. DALSAGER TO THE COMMISSION)

Historical Archives of the European Commission

EXPLANATORY NOTE

Council Directive 72/462/EEC lays down the basic conditions which must be applied by Member States when authorising imports of bovine animals and swine and fresh meat of bovine animals, swine, sheep, goats and domestic solipeds from Third Countries.

Through Commission Decisions it is necessary to determine animal health conditions and veterinary certification for fresh meat.

The animal health situation in Poland can be compared favourably with most Member States.

The details of the proposal approximate the existing rules of most of the Member States. Those Member States which benefit from derogations in intra-Community trade have been afforded parallel measures until a general review takes place not later than 1 July 1982.

Historical Archives of the European Commission

DRAFT

COMMISSION DECISION

of

concerning animal health conditions and veterinary certification for imports of fresh meat from POLAND

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 72/462/EEC of 12 December 1972 on health and veterinary inspection problems upon importation of bovine animals and swine and fresh meat from third countries (1), as last amended by Directive 77/98/EEC (2), and in particular Article 16 thereof,

Whereas it is necessary to lay down health requirements for imports of fresh meat from Poland;

Whereas following a Community veterinary mission it appears that the animal health situation in Poland compares favourably with most of the Community countries, particularly as regards diseases transmissible through meat;

Whereas, in addition the responsible veterinary authorities of Poland have confirmed that Poland has for at least 12 months been free from rinderpest, exotic and classical foot and mouth disease, classical and African swine fever, contagious porcine paralysis (Teschen disease) and swine vesicular disease and that no vaccinations have been carried out against those diseases during that time with the exception of classical foot and mouth disease and classical swine fever; whereas animals vaccinated against foot and mouth disease and classical swine fever are present in Poland;

Whereas the responsible veterinary authorities of Poland have undertaken to notify the Commission of the European Communities and the Member States, by telex or telegram, within 24 hours, of the confirmation of the occurrence of any of the abovementioned diseases or an alteration in vaccination policy against them;

---

(1) OJ No L 302, 31.12.1972, p. 28
(2) OJ No L 26, 31. 1.1977, p. 81

Historical Archives of the European Commission

Historical Archives of the European Commission

Whereas animal health conditions and veterinary certification must be adapted according to the animal health situation of the non-member country concerned;

Whereas certain Member States, because of their particular animal health situations concerning foot and mouth disease and swine fever, benefit from special provisions in intra-Community trade and should therefore also be authorized to apply special provisions in respect of imports from third countries; whereas these provisions must be at least as strict as those which the same Member States apply in intra-Community trade;

Whereas it will be necessary to re-examine this Decision with a view to adaptation to Community rules concerning the control and eradication of foot and mouth disease and swine fever within the Community;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION :

Article 1

1. Member States shall authorize the importation of the following categories of fresh meat from Poland :

   (a) fresh meat of domestic animals of the bovine, porcine, ovine or caprine species, conforming to the guarantees laid down in the animal health certificate in accordance with Annex A, which must accompany the consignment;

   (b) fresh meat of domestic solipeds, conforming to the guarantees laid down in the animal health certificate in accordance with Annex B, which must accompany the consignment;

2. Member States shall not authorize the importation of categories of fresh meat from Poland other than those referred to in paragraph 1.

Historical Archives of the European Commission

Article 2

1. Until the adoption by the Council of rules concerning the control and eradication of foot and mouth disease within the Community, and while continuing to prohibit vaccination against foot and mouth disease, Ireland and the United Kingdom in respect of Northern Ireland may, in respect of fresh meat of bovine animals, swine, sheep and goats referred to under Article 1(1)(a), retain national animal health rules relating to protection against foot and mouth disease.

2. While remaining officially free from swine fever, Denmark, Ireland and the United Kingdom may, in respect of fresh meat of swine referred to under Article 1(1)(a), retain national animal health rules relating to protection against swine fever.

Article 3

This Decision shall not apply to imports of glands and organs authorized by the country of destination for pharmaceutical manufacturing purposes.

Article 4

This Decision shall be re-examined with a view to adaptation to Community rules concerning the control and eradication of foot and mouth disease and swine fever within the Community.

Article 5

This Decision shall apply from 1 July 1982.

Article 6

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels,

For the Commission

Historical Archives of the European Commission

ANNEX A

ANIMAL HEALTH CERTIFICATE

for fresh meat(1) of domestic animals of the bovine, porcine, ovine and caprine species intended for consignment to the European Economic Community

Country of destination .....

Reference number of the public health certificate (2) .....

Exporting country, POLAND

Ministry .....

Department .....

Reference .....

(Optional)

I. Identification of meat

Meat of .....

(Animal species)

Nature of cuts .....

Nature of packaging .....

Number of cuts or packages .....

Net weight .....

II. Origin of meat

Address(es) and veterinary approval number(s) (2) of the approved slaughterhouse(s) .....

.....

Address(es) and veterinary approval number(s) (2) of the approved cutting plant(s) .....

.....

III. Destination of meat

The meat will be sent from : .....

(Place of loading)

to : .....

(Country and place of destination)

by the following means of transport (3) .....

Name and address of consignor .....

.....

Name and address of consignee .....

.....

Historical Archives of the European Commission

Historical Archives of the European Commission

IV. Attestation of health

I, the undersigned, official veterinarian, certify that :

1. the fresh meat described above is obtained from :

- - animals which have remained in the territory of Poland for at least three months before being slaughtered or since birth in the case of animals less than three months old,

- animals which come from holdings in which there has been no outbreak of foot and mouth disease in the previous 30 days, and around which within a radius of 10 km there has been no case of foot and mouth disease for 30 days,

- animals which have been transported to the approved[2] slaughterhouse concerned without contact with animals which do not comply with the conditions required for export of their meat to the Community, and, if conveyed in a means of transport, that the latter has been cleaned and disinfected before loading,

- animals which have passed the ante-mortem health inspection referred to in Chapter V of Annex B to Directive 72/462/EEC at the slaughterhouse during the 24 hours before slaughter and have showed no evidence of foot and mouth disease,

- in the case of fresh meat from swine, animals which come from holdings in which there has been no outbreak of swine vesicular disease in the previous 30 days or of swine fever in the previous 40 days and around which within a radius of 10 km there has been no case of these diseases for 30 days,

Historical Archives of the European Commission

- in the case of fresh meat from swine, animals which have not come from a holding which for health reasons is subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six weeks;

- in the case of fresh meat from sheep and goats, animals which have not come from a holding which for health reasons is subject to prohibition as a result of an outbreak of ovine or caprine brucellosis during the previous six weeks;

2. the fresh meat described above is obtained from an establishment or establishments in which, after a case of foot and mouth disease has been diagnosed, further preparation of meat for export to the Community has been authorized only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishments under the control of an official veterinarian.

Done at ..... on .....

.....

(Signature of official veterinarian)

SEAL

Historical Archives of the European Commission

(1) Fresh meat means all parts fit for human consumption from domestic animals of the bovine, porcine, ovine and caprine species which have not undergone any preserving process; however, chilled and frozen meat shall be considered as fresh meat.

(2) Optional when the country of destination authorizes the importation of fresh meat for uses other than human consumption in application of Article 19 (a) of Directive 72/462/EEC.

(3) For railway wagons or lorries the registration number should be given, for aircraft the flight number and for ships the name.

Historical Archives of the European Commission

A N N E X B

ANIMAL HEALTH CERTIFICATE

for fresh meat[1] of domestic solipeds
intended for consignment to the European Economic Community

Country of destination .....

Reference number of the public health certificate[2] .....

Exporting country, POLAND

Ministry .....

Department .....

Reference .....
(Optional)

I. Identification of meat

Meat of DOMESTIC SOLIPEDS.

Nature of cuts .....

Nature of packaging .....

Number of cuts or packages .....

Net weight .....

II. Origin of meat

Address(es) and veterinary approval number(s)[2] of the approved slaughterhouse(s) .....

.....

Address(es) and veterinary approval number(s)[2] of the approved cutting plant(s) .....

.....

III. Destination of meat

The meat will be sent from : .....
(Place of loading)

to : .....
(Country and place of destination)

by the following means of transport[3] .....

Name and address of consignor .....

.....

Name and address of consignee .....

.....

Historical Archives of the European Commission

IV. Attestation of health

I, the undersigned, official veterinarian, certify that the fresh meat described above is obtained from animals which have remained in the territory of Poland for at least three months before being slaughtered or since birth in the case of animals less than three months old.

Done at ....., on .....

.....
(Signature of official veterinarian)

SEAL

Historical Archives of the European Commission

(1) Fresh meat means all parts fit for human consumption from domestic solipeds which have not undergone any preserving process; however, chilled and frozen meat shall be considered as fresh meat.

(2) Optional when the country of destination authorizes the importation of fresh meat for uses other than human consumption in application of Article 19 (a) of Directive 72/462/EEC.

(3) For railway wagons or lorries the registration number should be given, for aircraft the flight number and for ships the name.

COMMISSION
DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

Secrétariat général

C(81) 1885

TEXTE fr

Bruxelles, le 2 décembre 1981

Note pour MM. les Membres de la Commission

Procédure écrite

E/1527/81

DELAI: MERCREDI 9 DECEMBRE 1981 - 12 H.

Observations éventuelles:
à M. WEHRENS (tél. 2362) tél. secr. 2363, bureau Berl. 11/100

Objet : VIANDES FRAICHES : conditions sanitaires pour l'importation en provenance de Pologne

Proposition de M. DALSAGER

DECISION PROPOSEE :

- approuver le projet de décision de la Commission concernant les conditions de police sanitaire et la certification sanitaire requises pour les importations de viandes fraîches en provenance de Pologne.

Commentaire :

Le présent projet a pour objet d'autoriser sous certaines conditions l'importation dans les Etats membres de viandes fraîches en provenance de Pologne.

Le Comité vétérinaire permanent a émis un avis favorable. Le Représentant belge s'est abstenu en raison du caractère obligatoire de l'article 1er. Le Représentant danois veut la même dérogation que pour l'Irlande.

p.j. :

Copie à : MM. VILLAIN
Sir Roy DENMAN
EHLERMANN

E. NOEL
Secrétaire général

Historical Archives of the European Commission

NOTE DU SECRETARIAT GENERAL

PREPARATION DU DOCUMENT

I. Direction générale responsable : AGRICULTURE

Services associés :

- pour accord -

D.G. des Relations extérieures : accord

- pour avis -

Service juridique : avis favorable (sous réserve d'une dernière vérification du texte).

II. Langue (original : E)

Historical Archives of the European Commission

COMMISSIONE
DELLE
COMUNITA' EUROPEE

Direzione Generale dell'Agricoltura

PROGETTO

di

DECISIONE DELLA COMMISSIONE

del

relativa alle condizioni di polizia sanitaria ed alla certificazione veterinaria cui è subordinata l'importazione di carni fresche provenienti dalla Polonia

---

(COMUNICAZIONE DEL SIG. DALSAGER ALLA COMMISSIONE)

Historical Archives of the European Commission

considerando che occorre adeguare le condizioni di polizia sanitaria e la certificazione veterinaria alla situazione zoosanitaria del paese terzo in questione;

considerando che, in attesa dell'adozione di misure comunitarie in materia di controllo ed eradicazione dell'afta epizootica e della peste suina, possono essere stabilite condizioni speciali per taluni Stati membri a motivo della loro particolare situazione zoosanitaria; che tali condizioni devono essere almeno altrettanto rigorose di quelle applicate dagli stessi Stati membri negli scambi intracomunitari;

considerando che sarà necessario riesaminare la presente decisione per adeguarla alla regolamentazione comunitaria per il controllo e l'eradicazione dell'afta epizootica e della peste suina nella Comunità;

considerando che le misure previste dalla presente decisione sono conformi al parere del Comitato veterinario permanente,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIONE:

Articolo 1

1. Gli Stati membri autorizzano l'importazione dalla Polonia delle seguenti categorie di carni fresche:

   a) carni fresche di animali delle specie bovina, suina, ovina e caprina, che posseggano i requisiti indicati nel certificato di polizia sanitaria che deve accompagnare la merce, redatto in conformità dell'allegato A;

   b) carni fresche di solipedi domestici, che posseggano i requisiti indicati nel certificato di polizia sanitaria che deve accompagnare la merce, redatto in conformità dell'allegato B.

2. Gli Stati membri non possono autorizzare l'importazione dalla Polonia di carni fresche di categorie diverse da quelle elencate al paragrafo 1.

Historical Archives of the European Commission

Historical Archives of the European Commission

PROGETTO

di

DECISIONE DELLA COMMISSIONE

del

relativa alle condizioni di polizia sanitaria ed alla certificazione veterinaria cui è subordinata l'importazione di carni fresche provenienti dalla POLONIA

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITA' EUROPEE,

visto il Trattato che istituisce la Comunità europea,

vista la direttiva 72/462/CEE del Consiglio, del 12 dicembre 1972, relativa a problemi sanitari e di polizia sanitaria all'importazione di animali delle specie bovina e suina e di carni fresche in provenienza dai paesi terzi (1), modificata in ultimo dalla direttiva 77/98/CEE (2), in particolare l'articolo 16,

considerando che è necessario stabilire le condizioni sanitarie per l'importazione di carni fresche dalla Polonia;

considerando che, a seguito di una missione veterinaria della Comunità, risulta che la situazione sanitaria in Polonia è paragonabile favorevolmente con quelle della maggioranza degli Stati membri, in particolare per quanto riguarda le malattie trasmissibili mediante le carni;

considerando inoltre che le competenti autorità polacche hanno confermato che la Polonia è indenne da almeno 12 mesi da peste bovina, afta epizootica a virus esotici e classici, peste suina africana, paralisi contagiosa dei suini (malattia di Teschen) e malattia vescicolosa dei suini, e che durante tale periodo non è stata praticata la vaccinazione contro queste malattie, con l'eccezione dell'alfa epizootica di tipo classico e della peste suina classica;

considerando che in Polonia vi sono animali vaccinati contro l'afta epizootica e la peste suina classica;

considerando che le competenti autorità veterinarie polacche si sono impegnate a notificare alla Commissione delle Comunità europee ed agli Stati membri, con telex o telegramma, entro 24 ore al più tardi dalla conferma, l'apparizione di ognuna delle malattie summenzionate o le eventuali modifiche della politica di vaccinazione contro tali malattie;

---

(1) G.U. n. L 302 del 31.12.1972, pag. 28
(2) G.U. n. L 26 del 31. 1.1977, pag. 81

Historical Archives of the European Commission

Historical Archives of the European Commission

Articolo 1

1. Sino a che il Consiglio non avrà adottato regolamentazioni in materia di lotta contro l'afta epizootica e di eradicazione di tale malattia nella Comunità, e sino a che negli Stati membri interessati sarà vietata la vaccinazione contro tale malattia, l'Irlanda, e il Regno Unito per l'Irlanda del Nord, possono, per quanto riguarda le carni fresche di bovini, suini, ovini e caprini di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera a), mantenere le proprie norme di polizia sanitaria relative alla protezione contro l'afta epizootica.

2. Sino a che rimarranno ufficialmente indenni da peste suina, la Danimarca, l'Irlanda e il Regno Unito possono, per quanto riguarda le carni fresche di suini di cui all'articolo 1, paragrafo 1, lettera a), continuare ad applicare le loro regolamentazioni di polizia veterinaria sulla prevenzione della peste suina.

Articolo 3

La presente decisione non si applica alle importazioni di ghiandole e organi autorizzate dal paese di destinazione per usi farmaceutici.

Articolo 4

La presente decisione verrà riesaminata, per essere adeguata alla regolamentazione comunitaria in materia di lotta contro l'afta epizootica e la peste suina nella Comunità.

Articolo 5

La presente decisione è applicabile dal 1° luglio 1982 al più tardi.

Articolo 6

Gli Stati membri sono destinatari della presente decisione.

Fatto a Bruxelles,

Per la Commissione

Historical Archives of the European Commission

ALLEGATO A

CERTIFICATO DI POLIZIA SANITARIA

relativo a carni fresche (1) di animali delle specie bovina, suina,ovina e caprina destinate alla spedizione verso la Comunità economica europea

Paese di destinazione .....

Numero del certificato di sanità (2) .....

Paese speditore : POLONIA

Ministero .....

Dipartimento .....

Riferimenti .....
(facoltativo)

I. Identificazione delle carni

Carni di .....
(specie animale)

Natura dei pezzi .....

Natura dell'imballaggio .....

Numero dei pezzi o degli imballaggi .....

Peso netto .....

II. Provenienza delle carni

Indirizzo(i) e numero(i) di riconoscimento veterinario (2) del(i) macello(i) riconosciuto(i) .....

.....

Indirizzo(i) e numero(i) di riconoscimento veterinario (2) del(i) laboratorio(ri) di sezionamento riconosciuto(i) .....

.....

III. Destinazione delle carni

Le carni sono spedite da : .....
(luogo di spedizione)

a : .....
(paese e luogo di destinazione)

col seguente mezzo di trasporto (3) .....

Nome e indirizzo dello speditore .....

.....

Nome e indirizzo del destinatario .....

.....

Historical Archives of the European Commission

IV. Attestato di polizia sanitaria

Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica che:

1. Le carni fresche sopra descritte derivano:

- da animali che hanno soggiornato in territorio polacco per almeno tre mesi prima della macellazione, ovvero dal momento della nascita, se trattasi di animali di età inferiore a tre mesi;
- da animali provenienti da allevamenti nei quali non si sono verificati casi di afta epizootica nei precedenti trenta giorni, ed intorno ai quali, nel raggio di 10 km, non si sono verificati casi di afta epizootica negli ultimi 30 giorni;
- da animali che sono stati trasportati al macello riconosciuto,(2) in questione senza avere contatti con animali non rispondenti alle condizioni richieste per la spedizione delle rispettive carni verso la Comunità e, se sono stati impiegati mezzi di trasporto, previa pulizia e disinfezione di questi ultimi prima del carico;
- da animali che hanno subito la visita sanitaria ante mortem presso il macello eggettuata nelle 24 ore precedenti la macellazione, ai sensi del capitolo V dell'allegato B della direttiva 72/462/CEE, senza presentare segni ricollegabili all'afta epizootica :
- nel caso di carni fresche di suini, da animali provenienti da allevamenti in cui, non si sono verificati focolai di malattia vescicolare dei suini nei precedenti 30 giorni o di peste suina nei precedenti 40 giorni in un'area con raggio di 10 km in cui queste malattie non si sono verificate negli ultimi 30 giorni;

---

(1) Carni fresche: tutte le parti adatte al consumo umano di animali domestici delle specie bovina, suina, ovina e caprina che non hanno subito alcun trattamento tale da assicurare la loro conservazione; sono tuttavia considerate fresche le carni trattate per mezzo del freddo.

(2) Facoltativo allorquando il paese destinatario autorizza l'importazione di carne fresca per usi diversi dal consumo umano in applicazione dell'articolo 19, lettera a), della direttiva 72/462/CEE.

(3) Per i carri ferroviari e gli autocarri indicare il numero di immatricolazione, per gli aerei il numero del volo e per le navi il nome.

Historical Archives of the European Commission

ALLEGATO B

CERTIFICATO DI POLIZIA SANITARIA

relativo a carni fresche (1) di solipedi domestici destinate alla spedizione verso la Comunità economica europea

Paese di destinazione .....

Numero del certificato di sanità (2) .....

Paese speditore POLONIA

Ministero .....

Dipartimento .....

Riferimenti .....
(facoltativo)

I. Identificazione delle carni

Carni di solipedi domestici

Natura dei pezzi .....

Natura dell'imballaggio .....

Numero dei pezzi o degli imballaggi .....

Peso netto .....

II. Provenienza delle carni

Indirizzo(i) e numero(i) di riconoscimento veterinario (2) del(i) macello(i) riconosciuto(i) .....

.....

Indirizzo(i) e numero(i) di riconoscimento veterinario (2) del(i) laboratorio(ri) di sezionamento riconosciuto(i) .....

.....

III. Destinazione delle carni

Le carni sono spedite da : .....
(luogo di spedizione)

a : .....
(paese e luogo di destinazione)

col seguente mezzo di trasporto (3) .....

Nome e indirizzo dello speditore .....

.....

Nome e indirizzo del destinatario .....

.....

Historical Archives of the European Commission

IV. Attestato di polizia sanitaria

Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica che le carni fresche sopra descritte derivano da animali che hanno soggiornato in territorio Polacco per almeno tre mesi prima della macellazione, ovvero dal momento della nascita, se trattasi di animali di età inferiore a tre mesi.

Fatto a .....,il.....

.....

(Firma del veterinario ufficiale)

Bollo

Historical Archives of the European Commission

---

(1) Carni fresche: tutte le parti adatte al consumo umano di solipedi domestici che non hanno subito alcun trattamento tale da assicurare la loro conservazione; sono tuttavia considerate fresche le carni trattate per mezzo del freddo.

(2) Facoltativo allorquando il paese destinatario autorizza l'importazione di carne fresca per usi diversi dal consumo umano in applicazione dell'articolo 19, lettera a), della direttiva 72/462/CEE.

(3) Per i carri ferroviari e gli autocarri indicare il numero di immatricolazione, per gli aerei il numero del volo e per le navi il nome.

Historical Archives of the European Commission

COMMISSION DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

C(81) 1885 final

Bruxelles, le 9 décembre 1981

Historical Archives of the European Commission

DECISION DE LA COMMISSION

du 9 décembre 1981

concernant les conditions de santé animale
et la certification vétérinaire
pour les importations de viandes fraîches
en provenance de Pologne

DECISION DE LA COMMISSION

du 9 décembre 1981

concernant les conditions de santé animale et la certification vétérinaire pour les importations de viandes fraîches en provenance de POLOGNE

LA COMMISSION DES COMMUNAUTES EUROPEENNES,

vu le traité instituant la Communauté économique européenne,

vu la directive 72/462/CEE du Conseil, du 12 décembre 1972, concernant des problèmes sanitaires et de police sanitaire lors de l'importation d'animaux des espèces bovine et porcine et des viandes fraîches en provenance des pays tiers (1), modifiée en dernier lieu par la directive 81/476/CEE (2), et notamment son article 16,

considérant qu'il est nécessaire d'établir des conditions sanitaires pour l'importation de viandes fraîches en provenance de Pologne;

considérant qu'à la suite d'une mission vétérinaire de la Communauté, il apparaît que la situation sanitaire en Pologne est favorable par rapport à celle de la plupart des Etats membres de la Communauté, en particulier en ce qui concerne les maladies transmissibles par la viande;

considérant, en outre, que les autorités vétérinaires responsables de Pologne ont confirmé que la Pologne est indemne depuis au moins 12 mois de peste bovine, de fièvre aphteuse à virus exotique, de fièvre aphteuse à virus classique, de peste porcine africaine et classique, de paralysie contagieuse porcine (maladie de Teschen) et de maladie vésiculeuse du porc et qu'aucune vaccination n'a été pratiquée contre ces maladies pendant ce même délai, à l'exception de fièvre aphteuse à virus classique et de peste porcine classique;

considérant qu'il existe en Pologne des animaux vaccinés contre la fièvre aphteuse et la peste porcine classique;

considérant que les autorités vétérinaires responsables de Pologne se sont engagées à notifier à la Commission et aux Etats membres, par telex ou télégramme, dans un délai de 24 heures,

. la confirmation de l'apparition des maladies mentionnées ci-dessus ou du changement de la politique de vaccination contre celles-ci;

---

(1) J.O. L 302 du 31.12.1972, p. 28
(2) J.O. L 186 du 8.7.1981, p. 20.

Historical Archives of the European Commission

Historical Archives of the European Commission

considérant que les conditions sanitaires et la certification sanitaire doivent être adaptées en tenant compte de la situation sanitaire du pays tiers considéré;

considérant que certains Etats membres bénéficient de dispositions spéciales dans les échanges intracommunautaires en raison de leurs situations sanitaires particulières relatives à la fièvre aphteuse et à la peste porcine et doivent être également autorisés à appliquer des dispositions particulières pour les importations en provenance des pays tiers; considérant que ces dispositions doivent être au moins aussi strictes que celles qu'appliquent ces mêmes Etats membres dans les échanges intracommunautaires;

considérant qu'il sera nécessaire de réexaminer la présente décision en vue de l'adapter aux règles communautaires concernant le contrôle et l'éradication de la fièvre aphteuse et de la peste porcine dans la Communauté;

considérant que les mesures prévues par la présente décision sont conformes à l'avis du Comité Vétérinaire Permanent;

A ARRETE LA PRESENTE DECISION :

Article premier

1. Les Etats membres autorisent l'importation des catégories suivantes de viandes fraîches en provenance de la Pologne :

   a) viandes fraiches d'animaux domestiques des espèces bovine, porcine, ovine et caprine, remplissant les garanties prévues par le certificat sanitaire qui est établi conformément à l'annexe A et qui doit accompagner l'envoi;

   b) viandes fraîches de solipèdes domestiques remplissant les garanties prévues par le certificat sanitaire qui est établi conformément à l'annexe B et qui doit accompagner l'envoi.

2. Les Etats membres n'autorisent pas l'importation des catégories de viandes fraîches en provenance de la Pologne autres que celles mentionnées au paragraphe 1.

Historical Archives of the European Commission

Article 2

1. Jusqu'à l'adoption par le Conseil d'une réglementation concernant la lutte contre la fièvre aphteuse et son éradication dans la Communauté et tout en continuant à interdire la vaccination contre la fièvre aphteuse, l'Irlande et le Royaume-Uni pour l'Irlande du Nord peuvent, en ce qui concerne les viandes fraîches d'animaux des espèces bovine, porcine, ovine et caprine visées à l'article 1er paragraphe 1, sous a), maintenir leurs règles nationales de police sanitaire relatives à la protection contre la fièvre aphteuse.

2. Aussi longtemps qu'ils demeurent officiellement indemnes de peste porcine, le Danemark, l'Irlande et le Royaume-Uni peuvent, en ce qui concerne la viande fraîche de porc visée à l'article 1 paragraphe 1 sous a), maintenir leur législation nationale en matière de protection contre la peste porcine.

Article 3

La présente décision n'est pas applicable aux importations de glandes et d'organes autorisées par le pays de destination en vue de leur utilisation par l'industrie pharmaceutique.

Article 4

La présente décision sera réexaminée en vue de son adaptation aux dispositions communautaires relatives à la lutte contre la fièvre aphteuse et la peste porcine et à leur éradication à l'intérieur de la Communauté.

Article 5

La présente décision est applicable à compter du 1er juillet 1982.

Article 6

Les Etats membres sont destinataires de la présente décision.

Fait à Bruxelles, le 9 décembre 198

Par la Commission

Poul DALSAGER

Membre de la Commission

Historical Archives of the European Commission

ANNEXE A

CERTIFICAT SANITAIRE

relatif à des viandes fraîches (1) d'animaux domestiques des espèces bovine, porcine, ovine et caprine destinées à la Communauté économique européenne

Pays de destination .....

Numéro de référence du certificat de salubrité (2) .....

Pays expéditeur : POLOGNE

Ministère .....

Service .....

Référence .....
(facultatif)

I. Identification des viandes

Viandes de .....
(espèce animale)

Nature des pièces .....

Nature de l'emballage .....

Nombre de pièces ou d'unités d'emballage .....

Poids net .....

II. Provenance des viandes

Adresse(s) et numéro(s) d'agrément vétérinaire (2) de l'(des) abattoir(s) agréé(s) .....

.....

Adresse(s) et numéro(s) d'agrément vétérinaire (2) de l'(des) atelier(s) de découpe agréé(s) .....

.....

III. Destination des viandes

Les viandes sont expédiées de .....
(lieu d'expédition)

à .....
(pays et lieu de destination)

par le moyen de transport suivant (3) .....

Nom et adresse de l'expéditeur .....

.....

Nom et adresse du destinataire .....

.....

Historical Archives of the European Commission

Historical Archives of the European Commission

IV. Attestation sanitaire

Le vétérinaire officiel soussigné certifie :

1. que les viandes fraîches désignées ci-dessus proviennent :

   - d'animaux ayant séjourné sur le territoire Pologne pendant au moins les trois mois précédant leur abattage ou depuis leur naissance lorsqu'il s'agit d'animaux âgés de moins de trois mois,

   - d'animaux ayant appartenu à des cheptels n'ayant accusé aucun cas de fièvre aphteuse au cours des trente jours précédents et autour desquels aucun cas de fièvre aphteuse n'a été constaté depuis 30 jours dans un rayon de 10 kilomètres,

   - d'animaux ayant été transportés à l'abattoir agréé,(2) sans entrer en contact avec des animaux ne remplissant pas les conditions exigées pour l'exportation de leur viande vers la Communauté, étant entendu que si ces animaux ont emprunté un moyen de transport, celui-ci a été nettoyé et désinfecté avant le chargement,

   - d'animaux qui ont été soumis, à l'abattoir et au cours des vingt-quatre heures précédant leur abattage, à l'inspection sanitaire ante mortem visée au chapitre V de l'annexe B de la directive 72/462/CEE et qui n'ont présenté aucun symptôme de la fièvre aphteuse,

   - en ce qui concerne la viande fraîche porcine, d'animaux provenant d'exploitations dans lesquelles n'a été constaté aucun foyer de maladie vésiculeuse du porc au cours des 30 jours (ou de peste porcine au cours des 40 jours) précédents et autour desquelles dans un rayon de 10 km, aucun cas de ces maladies n'a été constaté depuis 30 jours,

Historical Archives of the European Commission

Historical Archives of the European Commission

- en ce qui concerne la viande fraîche porcine, d'animaux n'ayant pas appartenu à des cheptels soumis, pour des raisons sanitaires, à des mesures d'interdiction prises à la suite d'un cas de brucellose porcine au cours des six semaines précédentes,

- en ce qui concerne la viande fraîche ovine et caprine, d'animaux n'ayant pas appartenu à un cheptel soumis, pour des raisons sanitaires, à des mesures d'interdiction prises à la suite d'un cas de brucellose ovine ou caprine au cours des six semaines précédentes;

2. que les viandes désignées ci-dessus proviennent d'un ou de plusieurs établissements dans lesquels, après qu'un cas de fièvre aphteuse a été constaté, la préparation ultérieure de viandes destinées à l'exportation vers la Communauté n'a été autorisée qu'après l'abattage de tous les animaux présents, l'élimination de toutes les viandes, ainsi que le nettoyage et la désinfection totale des établissements sous le contrôle d'un vétérinaire officiel.

Fait à ....., le .....

.....
(signature du vétérinaire officiel)

CACHET

Historical Archives of the European Commission

---

(1) Par viandes fraîches on entend toutes les parties propres à la consommation humaine d'animaux domestiques appartenant aux espèces bovine, porcine, ovine et caprine, n'ayant subi aucun traitement de nature à assurer leur conservation; toutefois, les viandes traitées par le froid sont à considérer comme fraîches.

(2) Indication facultative lorsque le pays destinataire autorise, en application de l'article 19 paragraphe a) de la directive 72/462/CEE, l'importation de viandes fraîches pour des usages autres que la consommation humaine.

(3) Pour les wagons et les camions, indiquer le numéro d'immatriculation, pour les avions le numéro de vol et pour les bateaux le nom.

ANNEXE B

CERTIFICAT SANITAIRE

relatif à des viandes fraîches (1) de solipèdes domestiques
destinées à la Communauté économique européenne

Pays de destination .....

Numéro de référence du certificat de salubrité (2) .....

Pays expéditeur : POLOGNE

Ministère .....

Service .....

Référence .....
(facultatif)

I. Identification des viandes

Viandes de SOLIPEDES.DOMESTIQUES.....
(espèce animale)

Nature des pièces .....

Nature de l'emballage .....

Nombre de pièces ou d'unités d'emballage .....

Poids net .....

II. Provenance des viandes

Adresse(s) et numéro(s) d'agrément vétérinaire (2) de l'(des) abattoir(s) agréé(s) .....

.....

Adresse(s) et numéro(s) d'agrément vétérinaire (2) de l'(des) atelier(s) de découpe agréé(s) .....

.....

III. Destination des viandes

Les viandes sont expédiées de .....
(lieu d'expédition)

à .....
(pays et lieu de destination)

par le moyen de transport suivant (3) .....

Nom et adresse de l'expéditeur .....

.....

Nom et adresse du destinataire .....

.....

Historical Archives of the European Commission

IV. Attestation sanitaire

Le vétérinaire officiel soussigné certifie que les viandes désignées ci-dessus proviennent d'animaux ayant séjourné sur le territoire de la Pologne pendant au moins les trois mois précédant leur abattage ou depuis leur naissance lorsque les animaux sont âgés de moins de trois mois.

Fait à ....., le .....

.....
(signature du vétérinaire officiel)

CACHET

Historical Archives of the European Commission

(1) Par viandes fraîches on entend toutes les parties propres à la consommation humaine de solipèdes domestiques, n'ayant subi aucun traitement de nature à assurer leur conservation; toutefois, les viandes traitées par le froid sont à considérer comme fraîches.

(2) Indication facultative lorsque le pays destinataire autorise, en application de l'article 19 paragraphe a) de la directive 72/462/CEE, l'importation de viandes fraîches pour des usages autres que la consommation humaine.

(3) Pour les wagons et les camions, indiquer le numéro d'immatriculation, pour les avions le numéro de vol et pour les bateaux le nom.

KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

K(81) 1885 endg.
Brüssel, 9. Dezember 1981

ENTSCHEIDUNG DER KOMMISSION
vom 9. Dezember 1981

über die viehseuchenrechtlichen Bedingungen und die tierärztliche Beurkundung bei der Einfuhr von frischem Fleisch aus Polen

Historical Archives of the European Commission

ENTSCHEIDUNG DER KOMMISSION
vom 9. Dezember 1981

über die viehseuchenrechtlichen Bedingungen und die tierärztliche Beurkundung bei der Einfuhr von frischem Fleisch aus POLEN

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN -

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Richtlinie 72/462/EWG des Rates vom 12. Dezember 1972 zur Regelung viehseuchenrechtlicher und gesundheitlicher Fragen bei der Einfuhr von Rindern und Schweinen und von frischem Fleisch aus Drittländern (1), zuletzt geändert durch die Richtlinie 81/476/EWG (2), insbesondere auf Artikel 16,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Die viehseuchenrechtlichen Bedingungen für die Einfuhr von frischem Fleisch aus Polen sind festzulegen.

Aufgrund einer tierärztlichen Informationsreise der Gemeinschaft hat sich gezeigt, dass die Tierseuchenlage in Polen im Vergleich mit den meisten Ländern der Gemeinschaft als günstig zu bezeichnen ist, insbesondere was die durch Fleisch übertragbaren Krankheiten anbelangt.

Darüber hinaus haben die zuständigen Veterinärbehörden Polens versichert, dass Poler seit über 12 Monaten frei ist von Rinderpest, exotischer und klassischer Maul- und Klauenseuche, klassischer und afrikanischer Schweinepest, ansteckender Schweinelähme (Teschener Krankheit) und vesikulärer Schweinekrankheit und dass gegen diese Krankheiten, ausser gegen klassische Maul- und Klauenseuche und klassische Schweinepest während dieser Zeit keine Schutzimpfungen vorgenommen wurden. Tiere, die gegen Maul- und Klauenseuche und klassische Schweinepest geimpft wurden, sind jedoch in Polen vorhanden.

Die zuständigen Veterinärbehörden Polens haben sich verpflichtet, der Kommission und den Mitgliedstaaten durch Fernschreiben oder Telegramm innerhalb von 24 Stunden das Auftreten einer der obengenannten Krankheiten oder eine Änderung in den Impfmaßnahmen dagegen mitzuteilen.

(1) ABl. Nr. L 302 vom 31.12.1972, S. 28.
(2) ABl. Nr. L 186 vom 8. 7.1981, S. 20.

Historical Archives of the European Commission

Historical Archives of the European Commission

Die viehseuchenrechtlichen Bedingungen und die tierärztliche Beurkundung müssen entsprechend der Tierseuchenlage des betreffenden Drittlandes festgelegt werden.

Bestimmte Mitgliedstaaten kommen infolge ihrer besonderen Lage hinsichtlich der Maul- und Klauenseuche und Schweinepest in den Genuss von besonderen Massnahmen im innergemeinschaftlichen Handelsverkehr und müssen daher berechtigt sein, besondere Massnahmen bei der Einfuhr aus Drittländern anzuwenden; diese Massnahmen müssen jedoch zumindest so streng sein wie diejenigen, die dieselben Mitgliedstaaten beim innergemeinschaftlichen Handelsverkehr anwenden.

Es ist notwendig, diese Entscheidung im Hinblick auf eine Anpassung an Gemeinschaftsvorschriften zur Bekämpfung und Tilgung der Maul- und Klauenseuche und Schweinepest innerhalb der Gemeinschaft zu überprüfen.

Die in dieser Entscheidung vorgesehenen Massnahmen entsprechen der Stellungnahme des Ständigen Veterinärausschusses -

HAT FOLGENDE ENTSCHEIDUNG ERLASSEN:

Artikel 1

(1) Die Mitgliedstaaten gestatten die Einfuhr von frischem Fleisch der nachstehend aufgeführten Kategorien aus Polen:

a) frisches Fleisch von Haustieren der Gattungen Rind, Schwein, Schaf und Ziege, das den Garantien im Tiergesundheitszeugnis gemäss Anhang A dieser Entscheidung entspricht; das Tiergesundheitszeugnis muss die Fleischsendung begleiten.

b) frisches Fleisch von Einhufern, die als Haustiere gehalten werden, das den Garantien im Tiergesundheitszeugnis gemäss Anhang B dieser Entscheidung entspricht; das Tiergesundheitszeugnis muss die Fleischsendung begleiten.

(2) Die Mitgliedstaaten gestatten keine Einfuhr anderer Kategorien von frischem Fleisch aus Polen als die in Absatz 1 aufgeführten.

Historical Archives of the European Commission

Artikel 2

(1) Bis zum Erlass von Rechtsvorschriften zur Bekämpfung und Ausmerzung der Maul- und Klauenseuche in der Gemeinschaft durch den Rat und bei Beibehaltung des Verbots der Impfung gegen Maul- und Klauenseuche in ihren Ländern können Irland und das Vereinigte Königreich, sofern es sich um Nordirland handelt, in bezug auf frisches Fleisch von Rindern, Schweinen, Schafen und Ziegen nach Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a) einzelstaatliche viehseuchenrechtliche Bestimmungen gegen die Einschleppung der Maul- und Klauenseuche aufrechterhalten.

(2) Solange Dänemark, Irland und das Vereinigte Königreich amtlich frei von Schweinepest sind, können sie für Schweinefleisch nach Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe a) einzelstaatliche viehseuchenrechtliche Bestimmungen gegen die Einschleppung von Schweinepest aufrechterhalten.

Artikel 3

Diese Entscheidung gilt nicht für die Einfuhr von Drüsen und Organen, die vom Bestimmungsland für Zwecke der Herstellung von Arzneimitteln genehmigt wird.

Artikel 4

Diese Entscheidung wird zum Zweck der Anpassung an Gemeinschaftsvorschriften zur Bekämpfung und Tilgung der Maul- und Klauenseuche und der Schweinepest in der Gemeinschaft überprüft.

Artikel 5

Diese Entscheidung gilt ab 1. Juli 1982.

Artikel 6

Diese Entscheidung ist an alle Mitgliedstaaten gerichtet.

Brüssel, den 9. Dezember 1981
Für die Kommission

Poul DALSAGER
Mitglied der Kommission

Historical Archives of the European Commission

Historical Archives of the European Commission

ANHANG A

TIERGESUNDHEITSZEUGNIS

für frisches Fleisch (1) von Haustieren der Gattungen Rind, Schwein, Schaf und Ziege, das zum Versand nach der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft bestimmt ist

Bestimmungsland.....

Nr. der Genusstauglichkeitsbescheinigung (2).....

Versandland: POLEN

Zuständiges Ministerium.....

Ausstellende Behörde.....

Bezug .....
(fakultativ)

I. Angaben zur Identifizierung des Fleisches:

Fleisch von.....
(Tierart)

Art der Teilstücke.....

Art der Verpackung.....

Zahl der Teile oder Packstücke.....

Eigengewicht.....

II. Herkunft des Fleisches:

Anschrift(en) und Veterinärkontrollnummer(n) (2) des/der zugelassenen Schlachthofes/Schlachthöfe.....
.....

Anschrift(en) und Veterinärkontrollnummer(n) (2) des/der zugelassenen Zerlegungsbetriebe(s).....
.....

III. Bestimmung des Fleisches:

Das Fleisch wird versandt von.....
(Versandort)

nach.....
(Bestimmungsort und -land)

mit folgendem Beförderungsmittel (3).....

Name und Anschrift des Versenders.....
.....

Name und Anschrift des Empfängers.....
.....

Historical Archives of the European Commission

Historical Archives of the European Commission

IV. Gesundheitsbescheinigung

Der unterzeichnete amtliche Tierarzt bescheinigt folgendes:

1. Das vorstehend beschriebene frische Fleisch stammt von

- Tieren, die vor dem Schlachten mindestens drei Monate lang bzw. - im Fall von unter drei Monate alten Tieren - seit ihrer Geburt in Polen gehalten worden sind;

- Tieren aus Betrieben, in denen in den letzten 30 Tagen kein Fall von Maul- und Klauenseuche aufgetreten und wo in einem Umkreis von 10 km in den letzten 30 Tagen kein Fall von Maul- und Klauenseuche vorgekommen ist;

- Tieren, die zu dem betreffenden zugelassenen Schlachthof (2) gebracht worden sind, ohne mit Tieren in Berührung gekommen zu sein, die die Bedingungen für eine Ausfuhr ihres Fleisches nach der Gemeinschaft nicht erfüllen. Ist die Beförderung in einem Transportmittel erfolgt, so muss dieses vor dem Beladen gereinigt und desinfiziert worden sein;

- Tieren, die 24 Stunden vor der Schlachtung der Schlachttieruntersuchung gemäss Kapitel V des Anhangs B der Richtlinie 72/462/EWG im Schlachthof selbst unterzogen worden sind und die keine Anzeichen von Maul- und Klauenseuche aufgewiesen haben;

- Tieren, die - im Fall von frischem Schweinefleisch - aus Betrieben stammen, in denen seit mindestens 30 Tagen kein Fall von vesikulärer Schweinekrankheit oder seit mindestens 40 Tagen kein Fall von Schweinepest und in deren Umkreis von 10 km seit mindestens 30 Tagen kein Fall dieser Krankheiten aufgetreten ist;

- Tieren, die - im Fall von frischem Schweinefleisch - nicht aus einem Betrieb stammen, der aus seuchenrechtlichen Gründen infolge des Auftretens von Schweinebrucellose in den letzten sechs Wochen gesperrt gewesen ist;

Historical Archives of the European Commission

- Tieren, die - im Fall von frischem Schaf- und Ziegenfleisch - nicht aus einem Betrieb stammen, der aus seuchenrechtlichen Gründen infolge des Auftretens von Schaf- oder Ziegenbrucellose in den letzten sechs Wochen gesperrt gewesen ist.

2. Das frische Fleisch wurde in einem Betrieb oder in Betrieben gewonnen, in welchem/welchen, wenn ein Fall von Maul- und Klauenseuche festgestellt wird, die weitere Bearbeitung von Fleisch zur Ausfuhr nach der Gemeinschaft erst wieder genehmigt wird, nachdem alle dort befindlichen Tiere geschlachtet, sämtliches Fleisch beseitigt und der Betrieb oder die Betriebe unter Aufsicht eines amtlichen Tierarztes vollkommen gereinigt und entseucht worden ist/sind.

Ausgefertigt in..... am.....

Siegel

.....
(Unterschrift des amtlichen Tierarztes)

---

(1) Frisches Fleisch - alle zum Genuss für den Menschen geeigneten Teile von Haustieren der Gattungen Rind, Schwein, Schaf und Ziege, die keiner auf ihre Haltbarkeit einwirkenden Behandlung unterzogen worden sind. Als frisch gilt jedoch auch Fleisch, das einer Kältebehandlung unterzogen worden ist.

(2) Fakultativ, wenn das Bestimmungsland die Einfuhr von frischem Fleisch zu anderen Zwecken als zum menschlichen Genuss unter Anwendung von Artikel 19Buchstabe a) der Richtlinie 72/462/EWG genehmigt hat.

(3) Bei Eisenbahnwaggons oder Lastwagen sind jeweils die Registriernummern, bei Flugzeugen die Flugnummer und bei Schiffen der Schiffsname anzugeben.

Historical Archives of the European Commission

Historical Archives of the European Commission

ANHANG B

TIERGESUNDHEITSZEUGNIS

für frisches Fleisch (1) von Einhufern,
die als Haustiere gehalten werden, das zum Versand
nach der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft bestimmt ist

Bestimmungsland.....

Nr. der Genusstauglichkeitsbescheinigung (2).....

Versandland: POLEN

Zuständiges Ministerium.....

Ausstellende Behörde.....

Bezug .....
(fakultativ)

I. Angaben zur Identifizierung des Fleisches:

Fleisch von Einhufern, die als Haustiere
gehalten werden.....
(Tierart)

Art der Teilstücke.....

Art der Verpackung.....

Zahl der Teile oder Packstücke.....

Eigengewicht.....

II. Herkunft des Fleisches:

Anschrift(en) und Veterinärkontrollnummer(n) (2) des/der zugelassenen
Schlachthofes/Schlachthöfe.....
.....
Anschrift(en) und Veterinärkontrollnummer(n) (2) des/der zugelassenen
Zerlegungsbetriebe(s).....
.....

III. Bestimmung des Fleisches:

Das Fleisch wird versandt von.....
(Versandort)

nach.....
(Bestimmungsort und -land)

mit folgendem Beförderungsmittel (3).....

Name und Anschrift des Versenders.....
.....

Name und Anschrift des Empfängers.....
.....

Historical Archives of the European Commission

Historical Archives of the European Commission

IV. Gesundheitsbescheinigung

Der unterzeichnete amtliche Tierarzt bescheinigt folgendes:

Das vorstehend beschriebene frische Fleisch stammt von Tieren, die vor dem Schlachten mindestens drei Monate lang bzw. - im Fall von unter drei Monate alten Tieren - seit ihrer Geburt in Polen gehalten worden sind.

Ausgefertigt in..... am.....

Siegel

.....
(Unterschrift des amtlichen Tierarztes)

Historical Archives of the European Commission

---

(1) Frisches Fleisch - alle zum Genuss für den Menschen geeigneten Teile von Einhufern, die als Haustiere gehalten werden, die keiner auf ihre Haltbarkeit einwirkenden Behandlung unterzogen worden sind. Als frisch gilt jedoch auch Fleisch, das einer Kältebehandlung unterzogen worden ist.

(2) Fakultativ, wenn das Bestimmungsland die Einfuhr von frischem Fleisch zu anderen Zwecken als zum menschlichen Genuss unter Anwendung von Artikel 19 Buchstabe a) der Richtlinie 72/462/EWG genehmigt hat.

(3) Bei Eisenbahnwaggons oder Lastwagen sind jeweils die Registriernummern, bei Flugzeugen die Flugnummer und bei Schiffen der Schiffsname anzugeben.

Historical Archives of the European Commission

COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE

C(81) 1885 def.

Bruxelles, 9 dicembre 1981

Historical Archives of the European Commission

DECISIONE DELLA COMMISSIONE

del 9 dicembre 1981

relativa alle condizioni di polizia sanitaria ed alla certificazione veterinaria cui è subordinata l'importazione di carni fresche provenienti dalla POLONIA

DECISIONE DELLA COMMISSIONE

del 9 dicembre 1981

relativa alle condizioni di polizia sanitaria ed alla certificazione veterinaria cui è subordinata l'importazione di carni fresche provenienti dalla POLONIA

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITA' EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea,

vista la direttiva 72/462/CEE del Consiglio, del 12 dicembre 1972, relativa a problemi sanitari e di polizia sanitaria all'importazione di animali delle specie bovina e suina e di carni fresche in provenienza dai paesi terzi (1), modificata da ultimo dalla direttiva 81/476/CEE (2), in particolare l'articolo 16,

considerando che è necessario stabilire le condizioni sanitarie per l'importazione di carni fresche dalla Polonia;

considerando che, a seguito di una missione veterinaria della Comunità, risulta che la situazione sanitaria in Polonia può essere paragonata con esito favorevole a quelle della maggioranza degli Stati membri, in particolare per quanto riguarda le malattie trasmissibili mediante le carni;

considerando inoltre che le competenti autorità polacche hanno confermato che la Polonia è indenne da almeno 12 mesi da peste bovina, afta epizootica a virus esotici e classici, peste suina africana, peste suina classica, paralisi contagiosa dei suini (malattia di Teschen) e malattia vescicolosa dei suini, e che durante tale periodo non è stata praticata la vaccinazione contro queste malattie, con l'eccezione dell'afta epizootica di tipo classico e della peste suina classica;

considerando che in Polonia vi sono animali vaccinati contro l'afta epizootica e la peste suina classica;

considerando che le competenti autorità veterinarie polacche si sono impegnate a notificare alla Commissione ed agli Stati membri, con telex o telegramma, entro 24 ore al più tardi dalla conferma, l'apparizione di ognuna delle malattie summenzionate o le eventuali modifiche della politica di vaccinazione contro tali malattie;

---

(1) G.U. n. L 302 del 31.12.1972, pag. 28

(2) G.U. n. L 186 dell'8.7.1981, pag. 20

Historical Archives of the European Commission

considerando che occorre adeguare le condizioni di polizia sanitaria e la certificazione veterinaria alla situazione zoosanitaria del paese terzo in questione;

considerando che, in attesa dell'adozione di misure comunitarie in materia di controllo ed eradicazione dell'afta epizootica e della peste suina, possono essere stabilite condizioni speciali per taluni Stati membri a motivo della loro particolare situazione zoosanitaria; che tali condizioni devono essere almeno altrettanto rigorose di quelle applicate dagli stessi Stati membri negli scambi intracomunitari;

considerando che sarà necessario riesaminare la presente decisione per adeguarla alla regolamentazione comunitaria per il controllo e l'eradicazione dell'afta epizootica e della peste suina nella Comunità;

considerando che le misure previste dalla presente decisione sono conformi al parere del Comitato veterinario permanente,

HA ADOTTATO LA PRESENTE DECISIÓNE:

Articolo 1

1. Gli Stati membri autorizzano l'importazione dalla Polonia delle seguenti categorie di carni fresche:

   a) carni fresche di animali delle specie bovina, suina, ovina e caprina, che posseggano i requisiti indicati nel certificato di polizia sanitaria che deve accompagnare la merce, redatto in conformità dell'allegato A;

   b) carni fresche di solipedi domestici, che posseggano i requisiti indicati nel certificato di polizia sanitaria che deve accompagnare la merce, redatto in conformità dell'allegato B.

2. Gli Stati membri non possono autorizzare l'importazione dalla Polonia di carni fresche di categorie diverse da quelle elencate al paragrafo 1.

Historical Archives of the European Commission

Historical Archives of the European Commission

Articolo 2

1. Sino a che il Consiglio non avrà adottato regolamentazioni in materia di lotta contro l'afta epizootica e di eradicazione di tale malattia nella Comunità, e sino a che negli Stati membri interessati sarà vietata la vaccinazione contro tale malattia, l'Irlanda, e il Regno Unito per l'Irlanda del Nord, possono, per quanto riguarda le carni fresche di bovini, suini, ovini e caprini di cui all'articolo 1 paragrafo 1 lettera a), mantenere le proprie norme di polizia sanitaria relative alla protezione contro l'afta epizootica.

2. Sino a che rimarranno ufficialmente indenni da peste suina, la Danimarca, l'Irlanda e il Regno Unito possono, per quanto riguarda le carni fresche di suini di cui all'articolo 1 paragrafo 1 lettera a), continuare ad applicare le loro regolamentazioni di polizia veterinaria sulla prevenzione della peste suina.

Articolo 3

La presente decisione non si applica alle importazioni di ghiandole e organi autorizzate dal paese di destinazione per usi farmaceutici.

Articolo 4

La presente decisione verrà riesaminata, per essere adeguata alla regolamentazione comunitaria in materia di lotta contro l'afta epizootica e la peste suina nonché di eradicazione delle medesime nella Comunità.

Articolo 5

La presente decisione è applicabile dal 1° luglio 1982 al più tardi.

Articolo 6

Gli Stati membri sono destinatari della presente decisione.

Fatto a Bruxelles, il 9 dicembre 1981

Per la Commissione

Poul DALSAGER

Membro della Commissione.

Historical Archives of the European Commission

Historical Archives of the European Commission

ALLEGATO A

CERTIFICATO DI POLIZIA SANITARIA

relativo a carni fresche (1) di animali delle specie bovina, suina, ovina e caprina destinate alla spedizione verso la Comunità economica europea

Paese di destinazione .....

Numero del certificato di sanità (2) .....

Paese speditore : POLONIA

Ministero .....

Dipartimento .....

Riferimenti .....
(facoltativo)

I. Identificazione delle carni

Carni di .....
(specie animale)

Natura dei pezzi .....

Natura dell'imballaggio .....

Numero dei pezzi o degli imballaggi .....

Peso netto .....

II. Provenienza delle carni

Indirizzo(i) e numero(i) di riconoscimento veterinario (2) del(i) macello(i) riconosciuto(i) .....

.....

Indirizzo(i) e numero(i) di riconoscimento veterinario (2) del(i) laboratorio(ri) di sezionamento riconosciuto(i) .....

.....

III. Destinazione delle carni

Le carni sono spedite da : .....
(luogo di spedizione)

a : .....
(paese e luogo di destinazione)

col seguente mezzo di trasporto (3) .....

Nome e indirizzo dello speditore .....

.....

Nome e indirizzo del destinatario .....

.....

Historical Archives of the European Commission

Historical Archives of the European Commission

IV. Attestato di polizia sanitaria

Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica che:

1. Le carni fresche sopra descritte derivano:

- da animali che hanno soggiornato in territorio polacco per almeno tre mesi prima della macellazione, ovvero dal momento della nascita, se trattasi di animali di età inferiore a tre mesi;
- da animali provenienti da allevamenti nei quali non si sono verificati casi di afta epizootica nei precedenti trenta giorni, ed intorno ai quali, nel raggio di 10 km, non si sono verificati casi di afta epizootica negli ultimi 30 giorni;
- da animali che sono stati trasportati al macello riconosciuto,(2) in questione senza avere contatti con animali non rispondenti alle condizioni richieste per la spedizione delle rispettive carni verso la Comunità e, se sono stati impiegati mezzi di trasporto, previa pulizia e disinfezione di questi ultimi prima del carico;
- da animali che hanno subito la visita sanitaria ante mortem presso il macello eggettuata nelle 24 ore precedenti la macellazione, ai sensi del capitolo V dell'allegato B della direttiva 72/462/CEE, senza presentare segni ricollegabili all'afta epizootica :
- nel caso di carni fresche di suini, da animali provenienti da allevamenti in cui, non si sono verificati focolai di malattia vescicolare dei suini nei precedenti 30 giorni o di peste suina nei precedenti 40 giorni in un'area con raggio di 10 km in cui queste malattie non si sono verificate negli ultimi 30 giorni;

---

(1) Carni fresche: tutte le parti adatte al consumo umano di animali domestici delle specie bovina, suina, ovina e caprina che non hanno subito alcun trattamento tale da assicurare la loro conservazione; sono tuttavia considerate fresche le carni trattate per mezzo del freddo.

(2) Facoltativo allorquando il paese destinatario autorizza l'importazione di carne fresca per usi diversi dal consumo umano in applicazione dell'articolo 19, lettera a), della direttiva 72/462/CEE.

(3) Per i carri ferroviari e gli autocarri indicare il numero di immatricolazione, per gli aerei il numero del volo e per le navi il nome.

Historical Archives of the European Commission

ALLEGATO B

CERTIFICATO DI POLIZIA SANITARIA

relativo a carni fresche (1) di solipedi domestici destinate alla spedizione verso la Comunità economica europea

Paese di destinazione .....

Numero del certificato di sanità (2) .....

Paese speditore POLONIA

Ministero .....

Dipartimento .....

Riferimenti .....

(facoltativo)

I. Identificazione delle carni

Carni di solipedi domestici

Natura dei pezzi .....

Natura dell'imballaggio .....

Numero dei pezzi o degli imballaggi .....

Peso netto .....

II. Provenienza delle carni

Indirizzo(i) e numero(i) di riconoscimento veterinario (2) del(i) macello(i) riconosciuto(i) .....

.....

Indirizzo(i) e numero(i) di riconoscimento veterinario (2) del(i) laboratorio(ri) di sezionamento riconosciuto(i) .....

.....

III. Destinazione delle carni

Le carni sono spedite da : .....
(luogo di spedizione)

a : .....
(paese e luogo di destinazione)

col seguente mezzo di trasporto (3) .....

Nome e indirizzo dello speditore .....

.....

Nome e indirizzo del destinatario .....

.....

Historical Archives of the European Commission

IV. Attestato di polizia sanitaria

Il sottoscritto, veterinario ufficiale, certifica che le carni fresche sopra descritte derivano da animali che hanno soggiornato in territorio Polacco per almeno tre mesi prima della macellazione, ovvero dal momento della nascita, se trattasi di animali di età inferiore a tre mesi.

Fatto a .....,il.....

.....

(Firma del veterinario ufficiale)

Bollo

---

(1) Carni fresche: tutte le parti adatte al consumo umano di solipedi domestici che non hanno subito alcun trattamento tale da assicurare la loro conservazione; sono tuttavia considerate fresche le carni trattate per mezzo del freddo.

(2) Facoltativo allorquando il paese destinatario autorizza l'importazione di carne fresca per usi diversi dal consumo umano in applicazione dell'articolo 19, lettera a), della direttiva 72/462/CEE.

(3) Per i carri ferroviari e gli autocarri indicare il numero di immatricolazione, per gli aerei il numero del volo e per le navi il nome.

Historical Archives of the European Commission

- nel caso di carni fresche di suini, da animali non provenienti da un allevamento soggetto a divieto per ragioni sanitarie in conseguenza di una manifestazione di brucellosi suina nelle sei settimane precedenti;
- nel caso delle carni fresche di ovini e caprini, da animali non provenienti da un allevamento soggetto a divieto per ragioni sanitarie in conseguenza di una manifestazione di brucellosi ovina o caprina nelle sei settimane precedenti;

2. Le carni fresche sopra descritte derivano da uno stabilimento o da stabilimenti in cui, dopo la diagnosi di un caso di afta epizootica, l'ulteriore preparazione di carni destinate alla spedizione verso la Comunità è stata autorizzata soltanto dopo l'abbattimento di tutti gli animali presenti, l'allontanamento di tutte le carni e la pulizia e la disinfezione totali dello stabilimento o degli stabilimenti, effettuate sotto il controllo del veterinario ufficiale.

Fatto a ....., il.....

.....

(firma del veterinario ufficiale)

Bollo

Historical Archives of the European Commission

COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

C(81) 1885 def.

Brussel, 9 december 1981

Historical Archives of the European Commission

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 9 december 1981

betreffende gezondheidsvoorschriften en gezondheidscertificering voor de invoer van vers vlees uit POLEN

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 9 december 1981
betreffende gezondheidsvoorschriften en gezondheidscertificering
voor de invoer van vers vlees uit
POLEN

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 72/462/EEG van de Raad van 12 december 1972 inzake gezondheidsvraagstukken en veterinairrechtelijke vraagstukken bij de invoer van runderen en varkens en van vers vlees uit derde landen (1), laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 81/476/EEG (2), inzonderheid op artikel 16,

Overwegende dat het noodzakelijk is gezondheidseisen vast te stellen voor de invoer van vers vlees uit Polen;

Overwegende dat bij een bezoek van een veterinaire missie van de Gemeenschap gebleken is dat de dierziektesituatie in Polen te vergelijken is met die in de meeste landen van de Gemeenschap, in het bijzonder wat betreft ziekten die overgedragen kunnen worden met het vlees;

Overwegende dat de bevoegde veterinaire autoriteiten van Polen bevestigd hebben dat Polen sinds ten minste 12 maanden vrij is van runderpest, exotisch en klassiek mond- en klauwzeer, klassieke en Afrikaanse varkenspest, besmettelijke varkensverlamming (Teschener ziekte) en vesiculaire varkensziekte en dat gedurende deze periode niet tegen deze ziekten werd geënt, met uitzondering van klassiek mond- en klauwzeer en klassieke varkenspest ; overwegende dat dieren die gevaccineerd zijn tegen mond- en klauwzeer en klassieke varkenspest aanwezig zijn in Polen ;

Overwegende dat de bevoegde veterinaire autoriteiten van Polen zich ertoe verbonden hebben het uitbreken van één van de bovengenoemde ziekten of een wijziging in het desbetreffende vaccinatiebeleid binnen 24 uur per telex of per telegram aan de Commissie en aan de lid-staten mede te delen;

(1) PB nr. L 302 van 31.12.1972, blz. 28
(2) PB nr. L 186 van 8. 7.1981, blz. 20

Historical Archives of the European Commission

Overwegende dat de gezondheidsvoorschriften en gezondheidscertificering moeten worden afgestemd op de dierziektesituatie in het betrokken derde land;

Overwegende dat bepaalde lid-staten, omwille van hun bijzondere dierziektesituatie wat betreft mond- en klauwzeer en varkenspest, speciale voorzieningen genieten bij het intracommunautaire handelsverkeer, en daarom ook gemachtigd moeten zijn speciale voorzieningen toe te passen bij de invoer uit derde landen; dat deze bepalingen minstens even streng moeten zijn als die welke de betrokken lid-staten toepassen in het intracommunautaire handelsverkeer;

Overwegende dat het noodzakelijk zal zijn deze beschikking opnieuw na te zien met het oog op de aanpassing aan de communautaire maatregelen inzake de bestrijding en de uitroeiing van mond- en klauwzeer en varkenspest in de Gemeenschap;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Veterinair Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

Artikel 1

1. De lid-staten geven toestemming tot invoer van de volgende categorieën vers vlees uit Polen :

   a) vers vlees afkomstig van huisdieren behorende tot de volgende soorten : runderen, varkens, schapen en geiten, waarvoor de garanties gelden die zijn vervat in het gezondheidscertificaat volgens bijlage A, waarvan de zending vergezeld moet gaan;

   b) vers vlees van eenhoevige huisdieren, waarvoor de garanties gelden die zijn vervat in het gezondheidscertificaat volgens bijlage B, waarvan de zending vergezeld moet gaan.

2. De lid-staten mogen geen toestemming geven tot invoer uit Polen van andere dan de in lid 1 bedoelde categorieën vers vlees.

Historical Archives of the European Commission

Artikel 2

1. Totdat de Raad bepalingen heeft vastgesteld betreffende de bestrijding en de uitroeiing van mond- en klauwzeer in de Gemeenschap, mogen Ierland en het Verenigd Koninkrijk, wat Noord-Ierland betreft, zolang zij inenting tegen mond- en klauwzeer blijven verbieden, ten aanzien van vers vlees van runderen, varkens, schapen en geiten als bedoeld in artikel 1, lid 1, sub a), hun nationale regeling betreffende de bescherming tegen mond- en klauwzeer handhaven.

2. Zolang Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk officieel vrij blijven van varkenspest, mogen zij, wat betreft vers vlees van varkens als bedoeld in artikel 1, lid 1, sub a), hun nationale regeling betreffende de bescherming tegen varkenspest handhaven.

Artikel 3

Deze beschikking geldt niet voor de invoer van klieren en organen die met toestemming van het land van bestemming worden ingevoerd voor de bereiding van farmaceutische produkten.

Artikel 4

Deze beschikking moet opnieuw worden bezien met het oog op aanpassing aan de communautaire voorschriften inzake de bestrijding en de uitroeiing van mond- en klauwzeer en varkenspest in de Gemeenschap.

Artikel 5

Deze beschikking treedt uiterlijk op 1 juli 1982 in werking.

Artikel 6

Deze beschikking is gericht tot de lid-staten.

Brussel, 9 december 1981

Voor de Commissie

Poul DALSAGER
Lid van de Commissie

Historical Archives of the European Commission

Historical Archives of the European Commission

BIJLAGE A

GEZONDHEIDSCERTIFICAAT

voor vers vlees (1) afkomstig van huisdieren behorende tot de volgende soorten : runderen, varkens, schapen en geiten, bestemd voor de Europese Economische Gemeenschap

Land van bestemming .....

Referentienummer van het vleeskeuringscertificaat (2) .....

Land van verzending : POLEN

Ministerie .....

Dienst .....

Referentie .....

(facultatief)

I. Identificatie van het vlees :

Vlees van .....
(diersoort)

Aard van het produkt .....

Aard van de verpakking .....

Aantal stuks of colli .....

Nettogewicht .....

II. Herkomst van het vlees :

Adres(sen) en veterinair(e) erkenningsnummer(s) (2) van het/(de) erkende slachthuis/(slachthuizen) .....

.....

Adres(sen) en veterinair(e) erkenningsnummer(s) (2) van de erkende uitsnijderij(en) .....

.....

III. Bestemming van het vlees :

Het vlees wordt verzonden van .....
(plaats van lading)

naar .....
(land en plaats van bestemming)

per (vervoermiddel) (3) .....

Naam en adres van de afzender .....

.....

Naam en adres van de geadresseerde .....

.....

Historical Archives of the European Commission

IV. Gezondheidsverklaring :

Ondergetekende, officieel dierenarts, verklaart hierbij dat :

1. het hierboven omschreven verse vlees afkomstig is van :

- dieren die vóór het slachten sedert ten minste drie maanden of, voor dieren van minder dan drie maanden, sedert hun geboorte, op Pools grondgebied hebben verbleven;

- dieren die komen van bedrijven waarin zich in de voorafgaande 30 dagen geen geval van mond- en klauwzeer heeft voorgedaan, en waarrond zich binnen een afstand van 10 km sedert 30 dagen geen mond- en klauwzeer heeft voorgedaan;

- dieren die naar het betrokken erkend slachthuis(2) zijn overgebracht, zond in contact te komen met dieren die niet aan de eisen voor uitvoer van vlees naar de Gemeenschap voldoen; wanneer zij in vervoermiddelen zijn overgebracht, dat deze vooraf gereinigd en ontsmet zijn;

- dieren die in de 24 uur vóór het slachten in het slachthuis zijn gekeurd overeenkomstig het bepaalde in hoofdstuk V van bijlage B bij Richtlijn 72/462/EEG zonder dat symptomen van mond- en klauwzeer werden aangetroffen;

- wanneer het vers varkensvlees betreft, dieren die komen van bedrijven waar zich in de voorafgaande 40 dagen geen geval van klassieke varkenspest heeft voorgedaan en in de voorafgaande 30 dagen geen geval van vesiculaire varkensziekte heeft voorgedaan en waarrond zich binnen een afstand van 10 km sedert 30 dagen geen van deze ziekten heeft voorgedaan;

Historical Archives of the European Commission

- wanneer het vers varkensvlees betreft, dieren die niet komen van een bedrijf waarvoor wegens het uitbreken van varkensbrucellose in de voorafgaande zes weken een verbodsmaatregel gold;

- wanneer het vers schape- en geitevlees betreft, dieren die niet komen van een bedrijf waarvoor wegens het uitbreken van schapen- of geitenbrucellose in de voorafgaande zes weken een verbodsmaatregel gold;

2. het verse vlees afkomstig is uit een of meer inrichtingen waarin na constatering van een geval van mond- en klauwzeer, de verdere bereiding van vlees bestemd voor uitvoer naar de Gemeenschap pas toegestaan is, nadat alle aanwezige dieren waren afgemaakt, alle vlees verwijderd was en het bedrijf was gereinigd en ontsmet onder toezicht van een officiële dierenarts.

Gedaan te ....
(plaats) (datum)

.....
(handtekening van de officiële dierenarts)

STEMPEL

---

(1) Vers vlees : alle voor menselijke consumptie geschikte delen van huisdieren behorende tot de soorten : runderen, varkens, schapen en geiten, welke delen geen conserveringsbehandeling hebben ondergaan; als vers vlees wordt ook beschouwd vlees dat gekoeld of bevroren is.

(2) Facultatief wanneer overeenkomstig artikel 19, sub a), van Richtlijn 72/462/EEG met toestemming van het land van bestemming vers vlees wordt ingevoerd voor ander gebruik dan menselijke consumptie.

(3) Bij verzending per spoorwagon of vrachtwagen dient het kentekennummer te worden vermeld, bij verzending per vliegtuig het nummer van de vlucht en bij verzending per schip de naam van het schip.

Historical Archives of the European Commission

BIJLAGE B

GEZONDHEIDSCERTIFICAAT

voor vers vlees (1) van eenhoevige huisdieren
bestemd voor de Europese Economische Gemeenschap

Land van bestemming .....

Referentienummer van het vleeskeuringscertificaat (2) .....

Land van verzending : POLEN

Ministerie .....

Dienst .....

Referentie .....

(facultatief)

I. Identificatie van het vlees :

Vlees van eenhoevige huisdieren

Aard van het produkt .....

Aard van de verpakking .....

Aantal stuks of colli .....

Nettogewicht .....

II. Herkomst van het vlees :

Adres(sen) en veterinair(e) erkenningsnummer(s) (2) van het/(de) erkende slachthuis/(slachthuizen) .....

.....

Adres(sen) en veterinair(e) erkenningsnummer(s) (2) van de erkende uitsnijderij(en) .....

.....

III. Bestemming van het vlees :

Het vlees wordt verzonden van .....
(plaats van lading)

naar .....
(land en plaats van bestemming)

per (vervoermiddel) (3) .....

Naam en adres van de afzender .....

.....

Naam en adres van de geadresseerde .....

.....

Historical Archives of the European Commission

IV. Gezondheidsverklaring :

Ondergetekende, officieel dierenarts, verklaart hierbij dat het hierboven omschreven verse vlees afkomstig is van dieren die vóór het slachten sedert ten minste drie maanden of, voor dieren van minder dan drie maanden, sinds hun geboorte, op Pools grondgebied hebben verbleven.

Gedaan te ....., ...
(plaats) (datum)

.....
(handtekening van de officiële dierenarts)

STEMPEL

Historical Archives of the European Commission

---

(1) Vers vlees : alle voor menselijke consumptie geschikte delen van eenhoevige huisdieren, welke delen geen conserveringsbehandeling hebben ondergaan; als vers vlees wordt ook beschouwd vlees dat gekoeld of bevroren is.

(2) Facultatief, wanneer overeenkomstig artikel 19, sub a), van Richtlijn 72/462/EEG met toestemming van het land van bestemming vers vlees wordt ingevoerd voor ander gebruik dan menselijke consumptie.

(3) Bij verzending per spoorwagon of vrachtwagen dient het kentekennummer te worden vermeld, bij verzending per vliegtuig het nummer van de vlucht en bij verzending per schip de naam van het schip.

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

C(81) 1885 final

Brussels, 9 December 1981

Historical Archives of the European Commission

COMMISSION DECISION

of 9 December 1981

concerning animal health conditions and veterinary certification for imports of fresh meat from POLAND

Historical Archives of the European Commission

COMMISSION DECISION

of 9 December 1981

concerning animal health conditions and veterinary certification for imports of fresh meat from POLAND

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 72/462/EEC of 12 December 1972 on health and veterinary inspection problems upon importation of bovine animals and swine and fresh meat from third countries (1), as last amended by Directive 81/476/EEC (2), and in particular Article 16 thereof,

Whereas it is necessary to lay down health requirements for imports of fresh meat from Poland;

Whereas following a Community veterinary mission it appears that the animal health situation in Poland compares favourably with that of most of the Community countries, particularly as regards diseases transmissible through meat;

Whereas, in addition, the responsible veterinary authorities of Poland have confirmed that Poland has for at least 12 months been free from rinderpest, exotic and classical foot-and-mouth disease, classical and African swine fever, contagious porcine paralysis (Teschen disease) and swine vesicular disease and that no vaccinations have been carried out against those diseases during that time with the exception of classical foot-and-mouth disease and classical swine fever; whereas animals vaccinated against foot-and-mouth disease and classical swine fever are present in Poland;

Whereas the responsible veterinary authorities of Poland have undertaken to notify the Commission and the Member States, by telex or telegram, within 24 hours, of confirmation of the occurrence of any of the abovementioned diseases or an alteration in vaccination policy against them;

---

(1) OJ No L 302, 31.12.1972, p. 28
(2) OJ No L 186, 8.7.1981, p.20

Historical Archives of the European Commission

Whereas animal health conditions and veterinary certification must be adapted in the light of the animal health situation of the non-member country concerned;

Whereas certain Member States, because of their particular animal health situations concerning foot and mouth disease and swine fever, benefit from special provisions in intra-Community trade and should therefore also be authorized to apply special provisions in respect of imports from non-member countries; whereas these provisions must be at least as strict as those which the same Member States apply in intra-Community trade;

Whereas it will be necessary to re-examine this Decision with a view to its adaptation to Community rules concerning the control and eradication of foot and mouth disease and swine fever within the Community;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the opinion of the Standing Veterinary Committee,

HAS ADOPTED THIS DECISION :

Article 1

1. Member States shall authorize the importation of the following categories of fresh meat from Poland :

   (a) fresh meat of domestic animals of the bovine, porcine, ovine or caprine species, conforming to the guarantees laid down in the animal health certificate in accordance with Annex A, which must accompany the consignment;

   (b) fresh meat of domestic solipeds, conforming to the guarantees laid down in the animal health certificate in accordance with Annex B, which must accompany the consignment;

2. Member States shall not authorize the importation of categories of fresh meat from Poland other than those referred to in paragraph 1.

Historical Archives of the European Commission

Historical Archives of the European Commission

Article 2

1. Until the adoption by the Council of rules concerning the control and eradication of foot and mouth disease within the Community, and while continuing to prohibit vaccination against foot-and-mouth disease, Ireland and the United Kingdom in respect of Northern Ireland may, in respect of fresh meat of bovine animals, swine, sheep and goats referred to under Article 1(1)(a), retain national animal health rules relating to protection against foot and mouth disease.

2. For so long as they remain officially free from swine fever, Denmark, Ireland and the United Kingdom may, in respect of fresh meat of swine referred to under Article 1(1)(a), retain national animal health rules relating to protection against swine fever.

Article 3

This Decision shall not apply to imports of glands and organs authorized by the country of destination for pharmaceutical manufacturing purposes.

Article 4

This Decision shall be re-examined with a view to its adaptation to Community rules concerning the control and eradication of foot-and-mouth disease and swine fever within the Community.

Article 5

This Decision shall apply from 1 July 1982.

Article 6

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 9 December 1981

For the Commission

Poul DALSAGER
Member of the Commission

Historical Archives of the European Commission

ANNEX A

ANIMAL HEALTH CERTIFICATE

for fresh meat[1] of domestic animals of the bovine, porcine, ovine and caprine species intended for consignment to the European Economic Community

Country of destination .....

Reference number of the public health certificate (2) .....

Exporting country, POLAND

Ministry .....

Department .....

Reference .....

(Optional)

I. Identification of meat

Meat of .....

(Animal species)

Nature of cuts .....

Nature of packaging .....

Number of cuts or packages .....

Net weight .....

II. Origin of meat

Address(es) and veterinary approval number(s) (2) of the approved slaughterhouse(s) .....

.....

Address(es) and veterinary approval number(s) (2) of the approved cutting plant(s) .....

.....

III. Destination of meat

The meat will be sent from : .....

(Place of loading)

to : .....

(Country and place of destination)

by the following means of transport (3) .....

Name and address of consignor .....

.....

Name and address of consignee .....

.....

Historical Archives of the European Commission

Historical Archives of the European Commission

IV. Attestation of health

I, the undersigned, official veterinarian, certify that :

1. the fresh meat described above is obtained from :

- animals which have remained in the territory of Poland for at least three months before being slaughtered or since birth in the case of animals less than three months old,

- animals which come from holdings in which there has been no outbreak of foot and mouth disease in the previous 30 days, and around which within a radius of 10 km there has been no case of foot and mouth disease for 30 days,

- animals which have been transported to the approved[2] slaughterhouse concerned without contact with animals which do not comply with the conditions required for export of their meat to the Community, and, if conveyed in a means of transport, that the latter has been cleaned and disinfected before loading,

- animals which have passed the ante-mortem health inspection referred to in Chapter V of Annex B to Directive 72/462/EEC at the slaughterhouse during the 24 hours before slaughter and have showed no evidence of foot and mouth disease,

- in the case of fresh meat from swine, animals which come from holdings in which there has been no outbreak of swine vesicular disease in the previous 30 days or of swine fever in the previous 40 days and around which within a radius of 10 km there has been no case of these diseases for 30 days,

Historical Archives of the European Commission

- in the case of fresh meat from swine, animals which have not come from a holding which for health reasons is subject to prohibition as a result of an outbreak of porcine brucellosis during the previous six weeks;

- in the case of fresh meat from sheep and goats, animals which have not come from a holding which for health reasons is subject to prohibition as a result of an outbreak of ovine or caprine brucellosis during the previous six weeks;

2. the fresh meat described above is obtained from an establishment or establishments in which, after a case of foot and mouth disease has been diagnosed, further preparation of meat for export to the Community has been authorized only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishments under the control of an official veterinarian.

Done at ..... on .....

.....
(Signature of official veterinarian)

SEAL

Historical Archives of the European Commission

(1) Fresh meat means all parts fit for human consumption from domestic animals of the bovine, porcine, ovine and caprine species which have not undergone any preserving process; however, chilled and frozen meat shall be considered as fresh meat.

(2) Optional when the country of destination authorizes the importation of fresh meat for uses other than human consumption in application of Article 19 (a) of Directive 72/462/EEC.

(3) For railway wagons or lorries the registration number should be given, for aircraft the flight number and for ships the name.

A N N E X B

ANIMAL HEALTH CERTIFICATE

for fresh meat[1] of domestic solipeds
intended for consignment to the European Economic Community

Country of destination .....

Reference number of the public health certificate[2] .....

Exporting country, POLAND

Ministry .....

Department .....

Reference .....

(Optional)

I. Identification of meat

Meat of DOMESTIC SOLIPEDS.

Nature of cuts .....

Nature of packaging .....

Number of cuts or packages .....

Net weight .....

II. Origin of meat

Address(es) and veterinary approval number(s)[2] of the approved slaughterhouse(s) .....

.....

Address(es) and veterinary approval number(s)[2] of the approved cutting plant(s) .....

.....

III. Destination of meat

The meat will be sent from : .....
(Place of loading)

to : .....
(Country and place of destination)

by the following means of transport[3] .....

Name and address of consignor .....

.....

Name and address of consignee .....

.....

Historical Archives of the European Commission

IV. Attestation of health

I, the undersigned, official veterinarian, certify that the fresh meat described above is obtained from animals which have remained in the territory of Poland for at least three months before being slaughtered or since birth in the case of animals less than three months old.

Done at ....., on .....

.....
(Signature of official veterinarian)

SEAL

Historical Archives of the European Commission

(1) Fresh meat means all parts fit for human consumption from domestic solipeds which have not undergone any preserving process; however, chilled and frozen meat shall be considered as fresh meat.

(2) Optional when the country of destination authorizes the importation of fresh meat for uses other than human consumption in application of Article 19 (a) of Directive 72/462/EEC.

(3) For railway wagons or lorries the registration number should be given, for aircraft the flight number and for ships the name.

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

K(81) 1885 endelig udg.

Bruxelles, den 9. december 1981

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 9. december 1981

om veterinærpolitimæssige bestemmelser og udstedelse af sundhedscertifikat ved indførsel af fersk kød fra POLEN

Historical Archives of the European Commission

KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 9. december 1981

om veterinærpolitimæssige bestemmelser og udstedelse af sundhedscertifikat ved indførsel af fersk kød fra POLEN

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 72/462/EØF af 12. december 1972 om sundhedsmæssige og veterinærpolitimæssige problemer i forbindelse med indførsel af kvæg og svin samt fersk kød fra tredjelande[1], senest ændret ved direktiv 81/476/EØF[2], særlig artikel 16, og

ud fra følgende betragtninger:

Det er nødvendigt at fastsætte veterinærpolitimæssige bestemmelser for indførsel af fersk kød fra Polen;

Fællesskabets veterinære sagkyndige har under et besøg i Polen konstateret, at situationen vedrørende dyrs sundhed her er er lige så god som i de fleste medlemsstater, især hvad angår sygdomme, der kan overføres gennem kød;

Polens veterinærmyndigheder har endvidere bekræftet, at Polen har været fri for kvægpest, eksotisk og klassisk mund- og klovesyge, klassisk og afrikansk svinepest, smitsom lammelse hos svin (Teschener-syge) og smitsom blæreudslæt hos svin i mindst 12 måneder, og at der ikke er blevet vaccineret mod disse sygdomme i denne periode med undtagelse af klassisk mund- og klovesyge og klassisk svinepest; /der findes imidlertid dyr, der er vaccineret mod mund- og klovesyge og klassisk svinepest i Polen;

Polens veterinærmyndigheder har påtaget sig at underrette Kommissionen og medlemsstaterne pr. telex eller telegram inden 24 timer, såfremt det konstateres, at en af ovennævnte sygdomme er udbrudt, eller såfremt der sker en ændring af holdningen til vaccination mod dem;

---

1) EFT nr. L 302 af 31.12.1972, s. 28.
2) EFT nr. L 186 af 8.7.1981, s. 20.

Historical Archives of the European Commission

Historical Archives of the European Commission

de veterinærpolitimæssige bestemmelser og udstedelsen af sundhedscertifikater bør tilpasses sundhedssituationen i det pågældende tredjeland;

visse medlemsstater nyder på grund af særlig gunstige sundhedsforhold for så vidt angår mund- og klovesyge og svinepest godt af særlige bestemmelser i handelen inden for Fællesskabet og bør derfor også have ret til at anvende særlige bestemmelser ved indførsel fra tredjelande; disse bestemmelser skal være mindst lige så strenge som dem, de pågældende medlemsstater anvender i forbindelse med handelen inden for Fællesskabet;

denne beslutning må gennemgås på ny med henblik på tilpasning til fællesskabsregler vedrørende kontrol med og bekæmpelse af mund- og klovesyge og svinepest inden for Fællesskabet;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den stående Veterinærkomité -

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

1. Medlemsstaterne giver tilladelse til indførsel af følgende kategorier af fersk kød fra Polen:

   a) fersk kød af tamkvæg, -svin, -får og -geder, der opfylder kriterierne i sundhedscertifikatet i bilag A, der skal ledsage sendingen,

   b) fersk kød af enhovede husdyr, der opfylder kriterierne i sundhedscertifikatet i bilag B, der skal ledsage sendingen.

2. Medlemsstaterne må ikke tillade indførsel af andre kategorier af fersk kød fra Polen end de i stk. 1 anførte.

Historical Archives of the European Commission

Historical Archives of the European Commission

Artikel 2

1. Indtil Rådet har vedtaget regler for kontrol med og udryddelse af mund- og klovesyge i Fællesskabet, og så længe der opretholdes forbud mod mund- og klovesygevaccination, kan Irland og Det forenede Kongerige for så vidt angår Nordirland opretholde nationale, veterinærpolitimæssige bestemmelser til beskyttelse mod mund- og klovesyge for så vidt angår det i artikel 1, stk. 1, litra a), nævnte ferske kød af kvæg, svin, får og geder.

2. Danmark, Irland og Det forenede Kongerige kan, så længe de er officielt fri for svinepest, opretholde nationale, veterinærpolitimæssige bestemmelser til beskyttelse mod svinepest ved indførsel af det i artikel 1, stk. 1, litra a), nævnte ferske svinekød.

Artikel 3

Denne beslutning finder ikke anvendelse på kirtler og organer, der indføres med bestemmelseslandets tilladelse med henblik på fremstilling af farmaceutiske produkter.

Artikel 4

Denne beslutning gennemgås på ny med henblik på tilpasning til fællesskabsreglerne vedrørende kontrol med og udryddelse af mund- og klovesyge og svinepest i Fællesskabet.

Artikel 5

Denne beslutning anvendes fra 1. juli 1982.

Artikel 6

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. december 1981

På Kommissionens vegne

Poul DALSAGER
Medlem af Kommissionen

Historical Archives of the European Commission

Historical Archives of the European Commission

BILAG A

SUNDHEDSCERTIFIKAT

vedrørende husdyrs sundhedstilstand for
fersk kød [1] af tamkvæg, -svin, -får og -geder, som sendes til
Det europæiske økonomiske Fællesskab

Bestemmelsesland: .....

Hygiejnecertifikatets referencenummer[2]: .....

Afsendelsesland: POLEN

Ministerium: .....

Kontor: .....

Ref.: .....

(kan udelades)

I. Kødets identifikation

Kød af: .....

(dyreart)

Stykkernes art: .....

Emballagens art: .....

Antal stykker eller kolli: .....

Nettovægt: .....

II. Kødets oprindelse

Det/de autoriserede slagteri(er)s adresse og veterinære kontrolnummer[2]:

.....

.....

Den/de autoriserede opskæringsvirksomhed(er)s adresse og veterinære kontrolnummer[2]: .....

.....

III. Kødets forsendelse

Kødet afsendes fra: .....

(afsendelsessted)

til: .....

(bestemmelsesland og -sted)

med følgende transportmiddel[3]: .....

Afsenders navn og adresse: .....

.....

Modtagers navn og adresse: .....

.....

Historical Archives of the European Commission

Historical Archives of the European Commission

IV. Sundhedserklæring

Undertegnede embedsdyrlæge attesterer,

1. at ovennævnte ferske kød stammer fra

- dyr, der inden slagtning har opholdt sig på polsk område i mindst tre måneder eller siden fødselen, hvis dyrene er under tre måneder gamle,
- dyr fra bedrifter, hvor der inden for de senste 30 dage ikke har været mund- og klovesygeudbrud, og omkring hvilke der inden for en radius på 10 km ikke de seneste 30 dage har været tilfælde af mund- og klovesyge,
- dyr, der er transporteret til det pågældende autoriserede slagteri[2] uden at have været i berøring med dyr, der ikke opfylder betingelserne for, at kød af dem kan sendes til Fællesskabet; er dyrene befordret i et transportmiddel, er dette rengjort og desinficeret, inden dyrene blev indladet,
- dyr, der ved levende syn på slagteriet i henhold til kapitel V i bilag B til direktiv 72/462/EØF inden for 24 timer før slagtningen ikke har udvist symptomer på mund- og klovesyge,
- dyr fra bedrifter, hvor der inden for de seneste 30 dage ikke har været udbrud af smitsomt blæreudslæt hos svin eller de seneste 40 dage af klassisk svinepest, og omkring hvilke der inden for en radius på 10 km de seneste 30 dage ikke er forekommet noget tilfælde af disse sygdomme, når der drejer sig om fersk svinekød,

Historical Archives of the European Commission

- dyr, der kommer fra bedrifter, der ikke har været omfattet af veterinærpolitimæssige foranstaltninger som følge af udbrud af svinebrucellose inden for de seneste 6 uger, når der drejer sig om fersk kød af svin,

- dyr, der kommer fra bedrifter, der ikke har været omfattet af veterinærpolitimæssige foranstaltninger som følge af udbrud af fåre- eller gedebrucellose inden for de seneste 6 uger, når der drejer sig om fersk kød af får eller geder.

2. at ovennævnte ferske kød kommer fra en virksomhed eller fra virksomheder, hvor der, såfremt der er diagnosticeret tilfælde af mund- og klovesyge, først er givet tilladelse til fortsat behandling af kød til forsendelse til Fællesskabet, efter at alle tilstedeværende dyr er slagtet, alt kød bortskaffet og virksomheden eller virksomhederne er fuldstændig rengjort og desinficeret under tilsyn af en embedsdyrlæge.

Udfærdiget i ..... den .....

.....
(embedsdyrlægens underskrift)

EMBEDSSTEMPEL

---

1) Fersk kød: alle dele af tamkvæg, -svin, -får og -geder, der er egnet til menneskeføde, og som ikke er blevet underkastet nogen behandling, der forlænger holdbarheden; dog betragtes kølet og frosset kød som fersk kød.

2) Kan udelades, når modtagerlandet tillader indførsel af fersk kød til andre formål end menneskeføde i henhold til artikel 19, litra a) i direktiv 72/462/EØF.

3) For jernbanevogne og lastbiler anføres registreringsnummer, for fly rutenummer og for skibe navn.

Historical Archives of the European Commission

Historical Archives of the European Commission

BILAG B

SUNDHEDSCERTIFIKAT

vedrørende husdyrs sundhedstilstand for
fersk kød [1] af enhovede husdyr, som sendes til
Det europæiske økonomiske Fællesskab

Bestemmelsesland: .....

Hygiejnecertifikatets referencenummer[2]: .....

Afsendelsesland: POLEN

Ministerium: .....

Kontor: .....

Ref.: .....
(kan udelades)

I. Kødets identifikation

Kød af enhovede husdyr

Stykkernes art: .....

Emballagens art: .....

Antal stykker eller kolli: .....

Nettovægt: .....

II. Kødets oprindelse

Det/de autoriserede slagteri(er)s adresse og veterinære kontrolnummer[2]:

.....

.....

Den/de autoriserede opskæringsvirksomhed(er)s adresse og veterinære kontrolnummer[2]: .....

.....

III. Kødets forsendelse

Kødet afsendes fra: .....
(afsendelsessted)

til: .....
(bestemmelsesland og -sted)

med følgende transportmiddel[3]: .....

Afsenders navn og adresse: .....

.....

Modtagers navn og adresse: .....

.....

Historical Archives of the European Commission

IV. Sundhedserklæring

Undertegnede embedsdyrlæge attesterer, at ovennævnte ferske kød stammer fra dyr, der inden slagtning har opholdt sig på polsk område i mindst tre måneder eller siden fødselen, hvis dyrene er under 3 måneder gamle.

Udfærdiget i ..... den .....

.....
(embedsdyrlægens underskrift)

EMBEDSSTEMPEL

Historical Archives of the European Commission

---

1) Fersk kød: alle dele af enhovede husdyr, der er egnet til menneskeføde, og som ikke er blevet underkastet nogen behandling, der forlænger holdbarheden; dog betragtes kølet og frosset kød som fersk kød.

2) Kan udelades, når modtagerlandet tillader indførsel af fersk kød til andre formål end menneskeføde i henhold til artikel 19, litra a), i direktiv 72/462/EØF.

3) For jernbanevogne og lastbiler anføres registreringsnummer, for fly rutenummer og for skibe navn.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Ε(81) 1885 τελικό

Βρυξέλλες, 9 Δεκεμβρίου 1981

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
τῆς 9ης Δεκεμβρίου 1981

περί τῶν ὑγειονομικῶν προϋποθέσεων καί τοῦ κτηνιατρικοῦ πιστοποιητικοῦ γιά τίς εἰσαγωγές νωποῦ κρέατος ἀπό τήν ΠΟΛΩΝΙΑ

Historical Archives of the European Commission

Ε(81) 1885 τελικό

Historical Archives of the European Commission

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

τῆς 9ης Δεκεμβρίου 1981

περί τῶν ὑγειονομικῶν προϋποθέσεων καί τοῦ κτηνιατρικοῦ πιστοποιητικοῦ γιά τίς εἰσαγωγές νωποῦ κρέατος ἀπό τήν ΠΟΛΩΝΙΑ

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη :

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητας,

τήν ὁδηγία 72/462/ΕΟΚ τοῦ Συμβουλίου, τῆς 12ης Δεκεμβρίου 1972, περί τῶν ὑγειονομικῶν προβλημάτων καί τῶν ὑγειονομικῶν μέτρων κατά τίς εἰσαγωγές ζώων τοῦ βοείου καί χοιρείου εἴδους καί νωπῶν κρεάτων προελεύσεως τρίτων χωρῶν[1], ὅπως τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τήν ὁδηγία 81/476/ΕΟΚ(2), καί ἰδίως τό ἄρθρο 16,

Ἐκτιμῶντας :

ὅτι εἶναι ἀναγκαῖο νά καθορισθοῦν οἱ ὑγειονομικοί κανόνες κατά τίς εἰσαγωγές νωποῦ κρέατος ἀπό τήν Πολωνία,

ὅτι, σύμφωνα μέ διαπιστώσεις ἀποστολῆς τῆς Κοινότητας, φαίνεται ὅτι ἡ ὑγειονομική κατάσταση στήν Πολωνία εἶναι ἐξίσου καλή μέ αὐτή πού ἐπικρατεῖ στίς περισσότερες χῶρες τῆς Κοινότητας, ἰδίως ὅσον ἀφορᾶ τίς ἀσθένειες πού μεταδίδονται μέσω τοῦ κρέατος,

ὅτι, ἐπί πλέον, οἱ ἁρμόδιες κτηνιατρικές ἀρχές τῆς Πολωνίας ἔχουν διαβεβαιώσει ὅτι δέν ἔχουν ἐμφανισθεῖ, κατά τούς τελευταίους 12 τουλάχιστον μῆνες, οἱ ἑξῆς ἀσθένειες : πανώλη τῶν βοοειδῶν, ἐξωτικός καί κλασσικός ἀφθώδης πυρετός, κλασσική καί ἀφρικανική πανώλη τῶν χοίρων (ἀσθένεια τοῦ Teschen) καί κυστιώδης ἀσθένεια τῶν χοίρων· ὅτι δέν ἔχουν γίνει ἐμβολιασμοί κατά τῶν ἀσθενειῶν αὐτῶν κατά τό ἐν λόγω χρονικό διάστημα μέ ἐξαίρεση τήν ἀσθένεια τοῦ κλασσικοῦ ἀφθώδους πυρετοῦ καί τῆς κλασσικῆς πανώλης τῶν χοίρων· ὅτι δέν ὑπάρχουν στήν Πολωνία πρός τό παρόν ζῶα ἐμβολιασμένα κατά τοῦ ἀφθώδους πυρετοῦ καί τῆς κλασσικῆς πανώλης τῶν χοίρων,

ὅτι οἱ ἁρμόδιες κτηνιατρικές ἀρχές τῆς Πολωνίας, ἔχουν ἀναλάβει τήν ὑποχρέωση νά κοινοποιοῦν στήν Ἐπιτροπή καί στά Κράτη μέλη, τηλετυπικῶς ἤ μέ τηλεγράφημα, ἐντός 24 ὡρῶν, τήν πιστοποίηση ἤ διαπίστωση τῆς ἐκδήλωσης μιᾶς ἀπό τίς προαναφερθεῖσες ἀσθένειες ἤ τήν τροποποίηση τῆς ἀκολουθούμενης πολιτικῆς ἐμβολιασμῶν ἐμβολιασμοί κατά τῶν ἐν λόγω ἀσθενειῶν,

(1) ΕΕ ἀριθ. L 302, 31.12.1972, σ. 28
(2) ΕΕ ἀριθ. L 186, 8.7.1981, σ. 20

Historical Archives of the European Commission

ὅτι οἱ ὑγειονομικὲς διατάξεις καὶ τὸ κτηνιατρικὸ πιστοποιητικὸ πρέπει νὰ προσαρμοσθοῦ σύμφωνα μὲ τὶς ὑγειονομικὲς διατάξεις τοῦ ἐνδιαφερομένου κράτους μὴ μέλους,

ὅτι ὁρισμένα Κράτη μέλη, λόγω τῆς εἰδικῆς καταστάσεως πού ἐπικρατεῖ σέ αὐτά ὅσον ἀφορᾶ τόν ἀφθώδη πυρετό καὶ τήν πανώλη τῶν χοίρων, ἀπολαύουν εἰδικῶν διατάξεων κατά τό ἐνδοκοινοτικό ἐμπόριο καὶ ὡς ἐκ τούτου θά ἔπρεπε νά ἐπιτραπεῖ νά ἐφαρμόζουν εἰδικές διατάξεις κατά τὶς εἰσαγωγές ἀπό τρίτες χῶρες· ὅτι οἱ διατάξεις αὐτές πρέπει νά εἶναι τουλάχιστον τόσο αὐστηρές ὅσο καὶ ἐκεῖνες πού ἐφαρμόζει τό ἴδιο Κράτος μέλος στό ἐνδοκοινοτικό ἐμπόριο,

ὅτι εἶναι ἀναγκαῖο νά ἐπανεξετασθεῖ ἡ ἀπόφαση αὐτή μέ σκοπό τήν προσαρμογή πρός τούς κοινοτικούς κανόνες πού ἀφοροῦν τόν ἔλεγχο καὶ τήν ἐξάλειψη τοῦ ἀφθώδους πυρετοῦ καὶ τῆς πανώλους τῶν χοίρων ἐντός τῆς Κοινότητας,

ὅτι τά μέτρα πού προβλέπονται στήν παρούσα ἀπόφαση εἶναι σύμφωνα μέ τήν γνώμη τῆς Μόνιμης Κτηνιατρικῆς Ἐπιτροπῆς,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ :

Ἄρθρο 1

1. Τά Κράτη μέλη ἐπιτρέπουν τήν εἰσαγωγή τῶν ἑξῆς κατηγοριῶν νωποῦ κρέατος ἀπό τήν Πολωνία :

   (α) νωπό κρέας κατοικιδίων βοοειδῶν, χοιροειδῶν, προβατοειδῶν καὶ αἰγοειδῶν, βάσει τῶν ἐγγυήσεων πού ὁρίζονται στό κτηνιατρικό πιστοποιητικό σύμφωνα μέ τό Παράρτημα Α, πού ὀφείλει νά συνοδεύει τήν ἀποστολή,

   (β) νωπό κρέας κατοικιδίων μονόπλων, βάσει τῶν ἐγγυήσεων πού ὁρίζονται στό κτηνιατρικό πιστοποιητικό σύμφωνα μέ τό Παράρτημα Β πού ὀφείλει νά συνοδεύει τήν ἀποστολή,

2. Τά Κράτη μέλη δέν ἐπιτρέπουν τήν εἰσαγωγή κατηγοριῶν νωποῦ κρέατος ἀπό τήν Πολωνία πού δέν ἀναφέρονται στήν παράγραφο 1.

Historical Archives of the European Commission

"Αρθρο 2

1. Μέχρις ὅτου υἱοθετηθοῦν ἀπό τό Συμβούλιο κανόνες περί ἐλέγχου καί ἐξαλείψεως τοῦ ἀφθώδους πυρετοῦ στήν Κοινότητα, καί ἐφόσον ἐξακολουθεῖ ἡ ἀπαγόρευση ἐμβολιασμοῦ κατά τοῦ ἀφθώδους πυρετοῦ, ἡ 'Ιρλανδία καί τό 'Ηνωμένο Βασίλειο ὅσον ἀφορᾶ τήν Βόρειο 'Ιρλανδία, δύνανται νά διατηρήσουν τούς ἐθνικούς ὑγειονομικούς κανόνες σχετικά μέ τήν προστασία κατά τοῦ ἀφθώδους πυρετοῦ, ὅσον ἀφορᾶ τό βόειο, χοίρειο, πρόβειο καί αἴγειο νωπό κρέας πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 1 παράγραφος 1 ὑπό α).

2. Καθόσον στήν Δανία, στήν 'Ιρλανδία καί στό 'Ηνωμένο Βασίλειο δέν πιστοποιεῖται ἐπίσημα πανώλη τῶν χοίρων, δύνανται τά Κράτη αὐτά νά διατηρήσουν τούς ἐθνικούς ὑγειονομικούς κανόνες σχετικά μέ τήν προστασία κατά τῆς πανώλους τῶν χοίρων, ὅσον ἀφορᾶ τό νωπό χοίρειο κρέας πού ἀναφέρεται στό ἄρθρο 1 παράγραφος 1 ὑπό α).

"Αρθρο 3

'Η παρούσα ἀπόφαση δέν ἰσχύει γιά εἰσαγωγές ἀδένων καί ὀργάνων τῶν ὁποίων ἡ χώρα προορισμοῦ ἐπιτρέπει τήν εἰσαγωγή γιά τήν παρασκευή φαρμάκων.

"Αρθρο 4

'Η παρούσα ἀπόφαση θά ἐπανεξετασθεῖ μέ σκοπό τήν προσαρμογή τῶν κοινοτικῶν κανόνων περί ἐλέγχου καί ἐξαλείψεως τοῦ ἀφθώδους πυρετοῦ καί τῆς πανώλους τῶν χοίρων στήν Κοινότητα.

"Αρθρο 5

'Η παρούσα ἀπόφαση ἀρχίζει νά ἰσχύει ἀπό 1ης 'Ιουλίου 1982.

./..

Historical Archives of the European Commission

"Αρθρο 6

'Η παρούσα άπόφαση άπευθύνεται στά Κράτη μέλη.

"Εγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 9 Δεκεμβρίου 1981.

Γιά τήν 'Επιτροπή

POUL DALSAGER
Μέλος τῆς 'Επιτροπῆς

Historical Archives of the European commission

Historical Archives of the European Commission

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ

Γιά νωπό κρέας[1] κατοικιδίων βοοειδῶν, χοιροειδῶν, προβατοειδῶν καί αἰγοειδῶν πού προορίζεται γιά ἀποστολή στήν Εὐρωπαϊκή Οἰκονομική Κοινότητα

Χώρα προορισμοῦ .....

Ἀριθμός δημοσίου πιστοποιητικοῦ ὑγείας[2] .....

Χώρα ἐξαγωγῆς, ΠΟΛΩΝΙΑ

Ὑπουργεῖο .....

Ὑπηρεσία .....

Στοιχεῖα .....

(Προαιρετικό)

I. Ἀναγνώριση

Κρέας ἀπό .....

(Εἶδος ζώου)

Εἶδος τεμαχίων .....

Εἶδος συσκευασίας .....

Ἀριθμός τεμαχίων ἤ μονάδων συσκευασίας .....

Καθαρό βάρος .....

II. Προέλευση τοῦ κρέατος

Διεύθυνση(εις) καί ἀριθμός(οί)[2] κτηνιατρικῆς ἐγκρίσεως τοῦ(τῶν) ἐγκεκριμένου(ων) σφαγείου(ων) .....

.....

Διεύθυνση(εις) καί ἀριθμός(οί)[2] κτηνιατρικῆς ἐγκρίσεως τοῦ(τῶν) ἐγκεκριμένου(ων) ἐργαστηρίου(ων) τεμαχισμοῦ .....

.....

III. Προορισμός τοῦ κρέατος

Τό κρέας ἀποστέλλεται ἀπό .....

(Τόπος ἀποστολῆς)

στ .....

(Χώρα καί τόπος προορισμοῦ)

μέ τό ἑξῆς μεταφορικό μέσον[3] .....

Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ ἀποστολέως .....

.....

Ὄνομα καί διεύθυνση τοῦ παραλήπτου .....

.....

Historical Archives of the European Commission

IV. Ὑγειονομική βεβαίωση

Ὁ ὑπογεγραμμένος ἐπίσημος κτηνίατρος βεβαιώνει :

1. Ὅτι τό ἀνωτέρω ἀναφερόμενο νωπό κρέας πρέρχεται ἀπό :

- ζῶα, τά ὁποῖα εὑρίσκονται στήν ἐπικράτεια τῆς Πολωνίας ἐπί τρεῖς τουλάχιστον μῆνες πρό τῆς σφαγῆς τους ἤ ἀπό τῆς γεννήσεώς τους, ἐφόσον πρόκειται γιά ζῶα ἡλικίας κάτω τῶν τριῶν μηνῶν,

- ζῶα πού προέρχονται ἀπό ἐκμεταλλεύσεις στίς ὁποῖες δέν ἔχει ἐκδηλωθεῖ ἀφθώδης πυρετός κατά τήν διάρκεια τῶν προηγουμένων 30 ἡμερῶν καθώς ἐπίσης καί σέ ἀκτίνα 10 χλμ. κατά τήν διάρκεια τῶν προηγουμένων 30 ἡμερῶν,

- ζῶα πού ἔχουν μεταφερθεῖ στό ἐγκεκριμένο σφαγεῖο(2) χωρίς νά ἔλθουν σέ ἐπαφή μέ ζῶα τά ὁποῖα δέν πληροῦν τούς ὅρους πού ἀπαιτοῦνται γιά ἐξαγωγή τοῦ κρέατός τους στήν Κοινότητα, καί, ἐάν ἔχουν μεταφερθεῖ μέ μεταφορικά μέσα, αὐτά τά τελευταῖα ἔχουν καθαρισθεῖ καί ἀπολυμανθεῖ πρίν ἀπό τήν φόρτωση,

- ζῶα πού ἔχουν περάσει κατά τίς 24 ὥρες πρό τῆς σφαγῆς τους ἀπό ὑγειονομική ἐξέταση στό σφαγεῖο, ὅπως ἀναφέρεται στό κεφάλαιο V τοῦ Παραρτήματος Β τῆς ὁδηγίας 72/462/ΕΟΚ, καί δέν ἔχουν παρουσιάσει ἐνδείξεις ἀφθώδους πυρετοῦ,

- στήν περίπτωση χοιρείου νωποῦ κρέατος, τά ζῶα πού προέρχονται ἀπό ἐκμεταλλεύσεις στίς ὁποῖες δέν ἔχει ἐκδηλωθεῖ κυστιώδης ἀσθένεια τῶν χοίρων κατά τήν διάρκεια τῶν προηγουμένων 30 ἡμερῶν ἤ πανώλης τῶν χοίρων κατά τήν διάρκεια τῶν προηγουμένων 40 ἡμερῶν καθώς ἐπίσης καί σέ ἀκτίνα 10 χλμ. κατά τήν διάρκεια τῶν προηγουμένων 30 ἡμερῶν ὅσον ἀφορᾶ τίς δύο αὐτές ἀσθένειες,

Historical Archives of the European Commission

- ἐφόσον πρόκειται γιά χοίρειο κρέας, τά ζῶα δέν προέρχονται ἀπό ἐκμεταλλεύσεις, στίς ὁποῖες ἔχει ἐπιβληθεῖ ἀπαγόρευση λόγω βρουκελλώσεως τῶν χοίρων κατά τήν διάρκεια τῶν προηγουμένων ἕξη ἑβδομάδων,

- ἐφόσον πρόκειται γιά νωπό πρόβειο ἤ αἰγοειδῶν κατά τήν διάρκεια τῶν προηγουμένων ἕξη ἑβδομάδων,

2. ὅτι τό προαναφερθέν νωπό κρέας πρέρχεται ἀπό ἐγκατάσταση ἤ ἐγκαταστάσεις στίς ὁποῖες μετά ἀπό ἐκδήλωση ἀφθώδους πυρετοῦ, μόνο μετά τή σφαγή ὅλων τῶν ὑπαρχόντων ζώων, τήν ἀπομάκρυνση ὅλου τοῦ κρέατος καί τόν τελικό καθαρισμό καί τήν ἀπολύμανση ὅλων τῶν ἐγκαταστάσεων ὑπό τήν ἐπίβλεψη ἐπισήμου κτηνιάτρου, ἐπετράπη ἡ περαιτέρω ἐπεξεργασία κρέατος γιά ἐξαγωγή πρός τήν Κοινότητα.

Ἔγινε στίς ....., τήν .....

.....

(Ὑπογραφή τοῦ ἐπισήμου κτηνίατρου)

ΣΦΡΑΓΙΔΑ

---

(1) Νωπό κρέας : ὅλα τά τμήματα τῶν κατοικιδίων βοοειδῶν, χοιροειδῶν, προβατοειδῶν καί αἰγοειδῶν, κατάλληλα γιά ἀνθρώπινη κατανάλωση, πού δέν ἔχουν ὑποβληθεῖ σέ καμμιά ἐπεξεργασία συντηρήσεως. Ἐντούτοις διατηρημένα διά ψύξεως καί κατεψυγμένα κρέατα θεωροῦνται ὡς νωπά.

(2) Προαιρετικό ὅταν ἡ χώρα προορισμοῦ ἐπιτρέπει τήν εἰσαγωγή νωποῦ κρέατος γιά χρήση ἄλλη ἐκτός ἀπό τήν ἀνθρώπινη κατανάλωση, κατ'ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 19 ὑπό α) τῆς ὁδηγίας 72/462/ΕΟΚ.

(3) Γιά τά βαγόνια τραίνου καί τά φορτηγά αὐτοκίνητα σημειώνεται ὁ ἀριθμός μητρώου, γιά τά ἀεροπλάνα ὁ ἀριθμός πτήσεως καί γιά τά πλοῖα τό ὄνομα.

Historical Archives of the European Commission

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ

Γιά νωπό κρέας[1] μονόπλων κατοικιδίων, πού προορίζεται γιά άποστολή στήν Εύρωπαϊκή Οίκονομική Κοινότητα

Χώρα προορισμού .....

'Αριθμός τοῦ δημοσίου πιστοποιητικοῦ ὑγείας[2] .....

Χώρα ἐξαγωγῆς, ΠΟΛΩΝΙΑ

'Υπουργεῖο .....

'Υπηρεσία .....

Στοιχεῖα .....

(Προαιρετικό)

I. 'Αναγνώριση

Κρέατα ΜΟΝΟΠΛΩΝ ΚΑΤΟΙΚΙΔΙΩΝ .....

Εἶδος τεμαχίων .....

Εἶδος συσκευασίας .....

'Αριθμός τεμαχίων ἤ μονάδων συσκευασίας .....

Καθαρό βάρος .....

II. Προέλευση τοῦ κρέατος

Διεύθυνση(εις) καί ἀριθμός(οί)[2] κτηνιατρικῆς ἐγκρίσεως τοῦ(τῶν) ἐγκεκριμένου(ων) σφαγείου(ων) .....

.....

Διεύθυνση(εις) καί ἀριθμός(οί)[2] κτηνιατρικῆς ἐγκρίσεως τοῦ(τῶν) ἐγκεκριμένου(ων) ἐργαστηρίου(ων) τεμαχισμοῦ .....

.....

III. Προορισμός τοῦ κρέατος

Τό κρέας ἀποστέλλεται ἀπό :.....

(Τόπος ἀποστολῆς)

στ :.....

(Χώρα καί τόπος προορισμοῦ)

μέ τό ἑξῆς μεταφορικό μέσο[3] .....

"Ονομα καί διεύθυνση τοῦ ἀποστολέως .....

.....

"Ονομα καί διεύθυνση τοῦ παραλήπτου .....

.....

Historical Archives of the European Commission

IV. Ὑγειονομική βεβαίωση

Ὁ ὑπογεγραμμένος ἐπίσημος κτηνίατρος βεβαιώνει, ὅτι τὸ ἀνωτέρω νωπὸ κρέας προέρχεται ἀπὸ ζῶα τὰ ὁποῖα εὑρίσκονται στὴν ἐπικράτεια τῆς Πολωνίας, τουλάχιστον τρεῖς μῆνες πρὸ τῆς σφαγῆς ἢ ἀπὸ τῆς γεννήσεώς τους, ἐφόσον πρόκειται γιὰ ζῶα ἡλικίας κάτω τῶν τριῶν μηνῶν.

Ἔγινε στίς ....., τήν .....

.....

(Ὑπογραφή τοῦ ἐπίσημου κτηνίατρου)

ΣΦΡΑΓΙΔΑ

Historical Archives of the European Commission

---

(1) Νωπά κρέατα : ὅλα τὰ τμήματα κατοικιδίων μονόπλων, κατάλληλα γιὰ ἀνθρώπινη κατανάλωση, πού δέν ἔχουν ὑποβληθεῖ σέ καμμιά ἐπεξεργασία συντηρήσεως. Ἐντούτοις, διατηρημένα διά ψύξεως καί κατεψυγμένα κρέατα θεωροῦνται ὡς νωπά.

(2) Προαιρετικό ὅταν ἡ χώρα προορισμοῦ ἐπιτρέπει τήν εἰσαγωγή νωποῦ κρέατος γιά χρήση ἄλλη ἐκτός ἀπό τήν ἀνθρώπινη κατανάλωση, κατ' ἐφαρμογή τοῦ ἄρθρου 19 ὑπό α) τῆς ὁδηγίας 72/462/ΕΟΚ.

(3) Γιά τά βαγόνια τραίνου καί τά φορτηγά αὐτοκίνητα σημειώνεται ὁ ἀριθμός μητρώου, γιά τά ἀεροπλάνα ὁ ἀριθμός πτήσεως καί γιά τά πλοῖα τό ὄνομα.